

# Southern Folklore Quarterly

---

VOLUME XIV

MARCH, 1950

NUMBER 1

---

## FOLKLORE BIBLIOGRAPHY FOR 1949

by

R. S. Boggs

Some significant activities of individual folklorists, who have reported on their work, are noted here. Oreste Plath offered courses on Folklore methodology and Chilean folklore in the Summer school, January, 1949, of the University of Chile. Giusepppe Cocchiara has occupied the newly established professorship of folklore (cattedra di tradizioni popolari) in the University of Palermo, Italy. Efraín Morote Best now holds the professorship of folklore and indigenous languages in the Faculty of letters of the National University of Cuzco, Peru, in whose *Revista universitaria* 1949, XXXVIII, no. 96, p. 342-343, a reorganizing committee for the university, created by a decree of February 2, 1949, declares that, although the university has had a professorship in folklore for some years, (it was held by Victor Navarro del Aguila until his death), the great importance of Cuzco as an ancient cultural center with a still flourishing traditional culture demands that folklore be further developed in the university, through a folklore institute. Morote Best began teaching his folklore classes there on May 16, 1949. Jonas Balys, eminent Lithuanian folklorist now at Indiana university, traveled some 2,700 miles in the summer of 1949, visiting Lithuanian groups in the U.S.A. and collecting about a thousand folklore items among them on tape recordings. He recorded 42 reels, including 678 songs, 51 tales, 137 riddles, and other folklore. Herbert Halpert has established the Murray college (Murray, Kentucky, U.S.A.) Folklore archive. It already has materials from western Kentucky and Tennessee, southern Indiana and Illinois, also some from Missouri, Mississippi, North Carolina, Florida, and Georgia. It is particularly rich in children's folklore, folk tales, legends, songs, and beliefs. Halpert has been appointed director for Kentucky by the American dialect society and Kentucky chairman of that society's Proverb project, and is in the process of filing some 10,000 proverbial items. Folksong recordings are being made in cooperation with the Library of Congress. Rich-

ard M. Dorson, of Michigan state college, East Lansing, Michigan, U.S.A., has received a Guggenheim grant to go to England and study English folklore during the period chiefly 1860-1915, a period of considerable achievement by a key group of devoted amateur scholars, of whom Andrew Lang is the best known. Dorson also will attempt to trace the roots of the movement among the early antiquarians. Ernest W. Baughman has initiated a new upper division and graduate course on the Folktale in English at the University of New Mexico, U.S.A. Juan B. Rael, of Stanford university, California, U.S.A., gave a course on Southwest folklore at the 1949 summer session of the University of New Mexico. Francisco Curt Lange, editor of the *Boletín latinoamericano de música*, has left Montevideo, Uruguay, to take charge of the Instituto de musicología in the Conservatorio de música y arte escénico of the Universidad nacional de Cuyo in Mendoza, Argentina, where his new address is Calle Montevideo 487. Alton C. Morris, of the University of Florida, gave a course in American ballads and songs at the 1949 summer session of Harvard University.

Various new periodicals have appeared recently which are of interest to folklore. The Instituto de antropología of the Facultad de filosofía y letras of the Universidad de Buenos Aires (Moreno 350) was founded April 15, 1947. In 1948, parts 1-2 of vol. I of its new organ, *Runa*, appeared, a volume of 328 pages, with illustrations, maps and charts. Introducing this new periodical, the director of this Instituto, José Imbelloni, says it will include not only physical but also cultural anthropology, archaeology, ethnography, folklore, and even some linguistics, in an effort to develop equally and in integrated form the various sciences of man. This fine periodical takes its name from the ancient Peruvian word for "man." The *Revista del Instituto nacional de la tradición*, año I, entrega 1, Jan.-June 1948, of 160 pages, was published April 27, 1949. This Instituto, Güemes 2992, Buenos Aires, is under the Ministerio de educación de la nación argentina. Its director is Juan Alfonso Carrizo. It is planned to publish 2 or 3 entregas a year, including articles of research and of a general nature, materials and documents, news, reviews of pubs., and, in the last number of each year, Argentine folklore bibliography of the year. This *Revista* will not exclude such material aspects of folklore as arts and crafts, food and drink, but will concentrate on "folklore espiritual," like tales and songs, for it believes these latter aspects are disappearing more rapidly. In May 1949, the first number (8 pages) of the *Boletín del Museo de motivos populares argentinos* José Hernández, of the Secretaría de cultura de la municipalidad de Buenos Aires, appeared. The director of this Museo (Avenida Alvear 3273) is Rafael Jijena Sánchez. This first number states the aims of the Museo, tells of its acquisition of the Daws collection, describes a trip to the Salta Chaco by María Delia Millán de Palavecino, who is in charge of its collections, and lists books received. *Folclore, órgão da Subcomissão espírito-santense de folclore*, Vitória,

issued its first number, for July-Aug. 1949, under the direction of Guilherme Santos Neves (P. O. box 517). This number gives the membership list. The Subcomissão was founded May 23, 1948. The first volume of the Journal of the International folkmusic council was published in March 1949, with 68 pages, containing 20 papers from the first meeting of the general conference at Basel, Sept. 13-18, 1948, news notes, reports from national organizations, and a list of publications received. Annual volumes and supplementary bulletins at irregular intervals are contemplated. The secretary is Maud Karpeles, 26 Warwick road, London S.W. 5. This Council is concerned with the survival and revival of folk-music, and recognizes its scientific, social, and artistic aspects and their interdependence. Civilisation traditionnelle, organe de la Société française de folklore et de civilisation traditionnelle, Section française de l'Institut international d'archéocivilisation, 47 rue des Écoles, Paris, issued its first number (8 pages) in April 1949.

Several new organizations of interest to folklorists have appeared recently. The International folktale institute was established, to begin work Sept. 1, 1949, at the Royal library in Copenhagen. Its purpose is to collect written and photographic copies of unprinted folktale materials from as many countries as possible, to register folktales, printed or not, according to the principles of Aarne-Thompson, and to promote and facilitate the use of folktale materials by folklorists from all countries. A preliminary directive board of Danish scholars is in charge until a more permanent board can be organized among representatives of interested countries and institutions. The practical work is in the hands of I. M. Boberg and L. Bødker. Argentine president Perón's decree 34548 of Nov. 6, 1948, established Nov. 10, José Hernández's birthday, as Día de la tradición (Folklore day). Decree 35945 of Nov. 22, 1948, created the Comisión nacional del folklore of the Subsecretaría de cultura of the Ministerio de educación de la nación, whose president is congressman Manuel Sarmiento, and whose directive body includes such folklorists as Rafael Jijena Sánchez and Carlos Vega. Nov. 10-16, 1949, this Comisión held its Primer congreso nacional del folklore, which gave attention to various aspects of the science and art of folklore. Secretary of the General reception committee was Julián B. Cáceres Freyre. There were 21 official members of the Congress from Buenos Aires, 22 from the provinces, 15 special guests, and 14 official and private participating institutions besides the national universities. There were papers, resolutions, exhibits of folk art, exhibitions of folk skills, music, dances. . . . The Associação folclórica "Sertanejos piracicabanos" has been founded to encourage, preserve, and diffuse folklore, and to co-operate in all fields of folklore with other Brazilian organizations interested in it. Bento Dias Gonzaga is president, Zilkar Cavalcante Maranhão is secretary general, and Agostinho Aguiar is technical assistant. The temporary location is this new Brazilian folklore society is Rua Marechal Deodoro 1565, Piracicaba, São

Paulo. The Ozark folklore society has recently been established. Its president is John Gould Fletcher, and its secretary is Robert Morris. It is located at the University of Arkansas in Fayetteville. It aims to obtain the cooperation of other educational institutions in Arkansas and outlying areas of the Ozarks, and of the universities of Missouri and Oklahoma, for the collection, study, and propagation of the folklore of this region. The first national Conference on American folklore for children was held June 29 to July 1, 1949, at Ball state teachers' college, Muncie, Indiana, U.S.A., under the chairmanship of Elizabeth Pilant. Folklorists attending were urged to bring illustrative material that could be integrated into the elementary school curriculum. A Department of American folklore was established in Franklin and Marshall college, Lancaster, Pennsylvania, U.S.A., in June 1948, according to A. L. Shoemaker of that College. In conjunction with this Department, the Pennsylvania Dutch folklore center was established, patterned after the Irish folklore commission and the folklore archives in Sweden and Switzerland. This Center began May 5, 1949, to publish a popular weekly called the Pennsylvania Dutchman. It is hoped that an academic periodical may be established later. The first Congress of the Guaraní-Tupí language was organized by the Department of Guaraní studies of the Faculty of humanities and sciences of the University of Montevideo, Feb. 13-20, 1949, to discuss the naming of the dialects of this group, orthographic representation of their sounds, their numerical system, linguistic structure, pre-Columbian diffusion and relation to other pre-Columbian languages, and their teaching among the peoples who speak them. Adolfo Berro García was president of the organizing committee.

Some activities of established organizations merit the attention of folklorists. The Information bulletins of the Commission internationale des arts et traditions populaires in Paris continue publication of news items about current publications and activities in various parts of the world. The Escuela nacional de danzas folklóricas argentinas, under the Ministerio de educación de la nación, has moved and is now located at Avenida Quintana 31, piso 2, Buenos Aires. Its director is still Antonio R. Barceló and Luis C. Pinto is its secretary. The Comissão nacional de folclore of the Instituto brasileiro de educação, ciência e cultura, Palácio Itamaraty Rio de Janeiro, continues to issue mimeographed sheets containing current bibliography and news of activities in Brazilian folklore, and communications with discussions and texts from various regional representatives. The International commission of folk arts and folklore (CIAP) in Paris published, before the last war, two volumes of Folklore musical, a repertory of collections in different countries. This enterprise is now to be completed by a world catalog of recordings. This project was entrusted to CIAP by UNESCO. At a conference in Brussels, Jan. 18-21, 1949, under the auspices of UNESCO, an International council for philosophy and humanistic studies



was created. This conference included representatives of CIAP, for folklore interests, along with five other international organizations representing such fields as philosophy, linguistics, and history. Projects on handbooks of methodology and terminology, films, textbooks, architecture, a new periodical to be called *Laos*, exchange service, and three volumes of bibliography are contemplated. The International folkmusic council of London held an International folk dance and song festival and congress in Venice, Italy, Sept. 7-11, 1949, at the invitation of the Ente nazionale assistenza lavoratori-Comitato italiano arti e tradizioni popolari, with performances, lectures, conferences, and excursions. All countries were invited to send dancers and singers, and there were Italian groups from various regions. Official languages were Italian, English, and French. B. L. Lunsford, from North Carolina, and a square dance fiddler and caller from Texas attended from the U.S.A. A plan for a midcentury international folklore conference to be held in connection with the Folklore institute of America at Indiana university, U.S.A., July 22 to Aug. 5, 1950, has been announced, with symposia on collecting, archiving, studying, and making folklore available. Arrangements also have been made for a meeting of the International folkmusic council, July 19-22, and for one of the American folklore society. Indiana university bulletin, Dec. 1948, XLVI, no. 30, 7 pages, announces a graduate program in folklore leading to the degrees of master of arts and doctor of philosophy. 23 courses are to be offered, 7 of them exclusively in folklore, and the rest double listings: 7 from English, 5 from Anthropology, 2 from Sociology, and 2 from Spanish. A teaching staff of ten from these departments is listed. For the doctor's degree, the thesis is designed to occupy a very substantial part of the student's time. Suggested minors are in the various languages and literatures, anthropology, sociology, psychology, history, geography, and music. The University of North Carolina appears to have been the first university in the U.S.A. to offer a graduate degree in folklore — a master's degree. Now Indiana university appears to be the first to offer a doctorate. The fourth annual conference on Folklore in a democracy was held May 7, 1949, at Elisabeth Irwin high school in New York City, under the chairmanship of Harold W. Thompson of Cornell university and president of the New York folklore society, so laymen can meet specialists and share the results of their findings, think through their own relations to folklore, and note where uses of folklore materials abound in arts, daily living, work, and creative needs. B. A. Botkin spoke on Folk singers and storytellers in southern life and literature. N. Studer spoke on Our children's heritage. E. Y. Harburg spoke on Folk fantasy and satire on Broadway. Seminars on American culture were held July 5-15, 1949, by the New York state historical association in Cooperstown, to provide mature persons with an opportunity to combine class discussion under leaders with informal conversation and recreation with those of like interests. Seminars included Folklore collec-

ting, Surveys of American folklore, and Early American crafts. Leaders included H. W. Thompson, D. Emrich, and W. Hand.

#### ABBREVIATIONS

AI — América indígena, órgano oficial del Instituto Indigenista americano, Mexico, D.F.

AS — American speech. Columbia university press. New York.

ASFM — Anuario de la Sociedad folklórica de México. Mexico, D.F.

ASGH — Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala.

ASTP — Archives suisses des traditions populaires. Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde. Basel, Switzerland.

FA — Folklore Americas.

FN — Folklore, rivista di tradizioni popolari, diretta da Raffaele Corso. Naples, Italy.

JAF — Journal of American folklore. U.S.A.

MSMC — Masterkey. Southwest museum. Los Angeles, California, U.S.A.

NMFR — New Mexico folklore record. New Mexico folklore society. Albuquerque, New Mexico, U.S.A.

NYFQ — New York folklore quarterly, published quarterly for the New York folklore society by Cornell university press. Ithaca, New York, U.S.A.

OTLV — Onza, tigre y león, revista para la infancia venezolana. Dirección de cultura. Ministerio de educación nacional. Caracas.

OZV — Österreichische Zeitschrift für Volkskunde. Verein für Volkskunde in Wien.

P — El palacio. Santa Fe, New Mexico, U.S.A.

RAMSP — Revista do Arquivo municipal de São Paulo, Brasil.

RDTP — Revista de dialectología y tradiciones populares. Consejo superior de investigaciones científicas. Madrid.

RFCC — Revista de folklore, órgano de la Comisión nacional de folklore. Instituto etnológico y de arqueología. Ministerio de educación nacional. Bogotá.

- RINT — Revista del Instituto nacional de la tradición . Buenos Aires.
- SFQ — Southern folklore quarterly. University of Florida. Gainesville, Florida, U.S.A.
- TFSB — Tennessee folklore society bulletin. Athens, Tennessee, U.S.A.
- TFSP — Texas folklore society publications. Austin, Texas, U.S.A.
- TM — Tlalocan, a journal of source materials on the native cultures of Mexico. La casa de Tlaloc, Azcapotzalco, D.F., Mexico.
- WF — Western folklore, published quarterly for the California folklore society by the University of California press. Berkeley and Los Angeles, California, U.S.A.

### A GENERAL FOLKLORE

[Archives suisses des traditions populaires.] Wildhaber, Robert. Gesamtregister für die Bände 1-45 des Schweizerischen Archivs für Volkskunde, 1-38 der Schweizer Volkskunde, 33\*-38\* von Folklore suisse, im Auftrage des Vorstandes der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, bearbeitet von . . . ASTP 1949, annexe au tome XLVI. viii, 384 p.

This volume contains only the *Sachregister*, which is quite detailed and should prove helpful in making easily available this vast miscellany of data. Promised later are author and place indexes.

Audin, Amable. Le carrefour de Lyon. Histoire locale (Paris) 1949, I, no. 2, p. 10-11, map.

Large map, loose, and explanations, showing Gallic and first and second epoch Roman roads around Lyon, France.

Balys, Jonas. Del tautosakos aptarties. Aidai (Echoes, Lithuanian monthly printed in Germany) 1949, no. 24, p. 138-140.

On the definition of folklore.

Boggs, R. S. Folklore bibliography for 1948. SFQ 1949, XIII, 1-104.

Boggs, R. S. Folklore classification. FA 1948, VIII, 1-65, and SFQ 1949, XIII, 161-226.

A categorization of folklore types, correlated with a numbering system, with key-word index, for organizing folklore materials in print, manuscript, disk, picture, museum . . . , offering now in English an integrated outline of the whole field.

Boggs, R. S. El folklore, definición, ciencia, arte. Honduras rotario (Tegucigalpa) 1949, VII, no. 80, p. 7-8, 18.

This general definition of folklore was published first in English in FA 1943, III, 1-8, later in Spanish in Peru, Nicaragua, Mexico, Venezuela, and also in the Diario comercial in Honduras.

Boggs, R. S. Lo "primitivo" y lo material en el folklore. RINT 1948, I, No. 1, p. 30-35.

Cites various folklorists' publications which show that they consider such "material culture" as folk arts and craft and the folklore of "primitive" peoples to be part of the materials of their field. Such inclusion is obvious to those in the field but has been disputed by some on its fringes, as appears in the note, p. 35-38, by B. C. Jacovella, appended to the above article, which only shows the need of such obvious restatement there.

Bosch-Gimpera, P. El problema de los orígenes vascos. Eusko-Jakintza, revista de estudios vascos (Sare) 1949, III, No. 1, p. 39-45.

Castillo de Lucas, Antonio. El sentir y el pensar vallisoletano a través de los refranes y coplas que aluden a la capital y pueblos de la provincia (aspecto geográfico-médico). RDTP 1949, V, 271-294.

Collection of proverbs and coplas referring to Valladolid, Spain, and its various villages, and things for which they are noted.

Cocchiara, Giuseppe. Natura ed ufficio del folklore. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 79-85.

On the definition of folklore as a body of materials and as a science.

Coluccio, Félix. Folklore de las Américas; primera antología. Buenos Aires, Ateneo 1949. 466 p. 98 il.

Contains sections on Argentina, Bolivia, Brasil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, Salvador, U.S.A., Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Dominican Republic, Uruguay, and Venezuela. Each section contains one to eleven selections, reprinted from previous pubs., of a few pages each, giving texts or descriptions of various kinds of folklore: folk types, legends, tales, poetry (no music), customs, festivals, dances, beliefs, proverbs, riddles, arts, games. . . , thus giving samples of a few types of folklore from each country.

Cometta Manzoni, Aida. El problema del indio en América. Buenos Aires, Juan Castagnola 1949. 123 p.

In defense of the American Indian.

Culture and personality; ed. by S. Stansfeld Sargent and Marian W. Smith; proceedings of an interdisciplinary conference held under the auspices of the Viking fund, Nov. 7 and 8, 1947. New York, pub. by the Viking fund 1949. vi, 219 p.

Papers by E. Fromm, G. Murphy, D. Bidney, A. Kardiner, C. Kluckhohn, G. Herzog, L. M. Hanks, Jr., O. Klineberg, M. Komarovsky and S. S. Sargent, R. Linton, H. S. Sullivan, and H. A. Murray, with a brief epilog by the editors commenting on problems and issues touched upon in the papers.

[Densusianu, Ovidio.] Onciulescu, Teodoro. Per la storia del folklore in

Romania; I. la figura, le opere e la scuola; II. il folklore come deve intendersi. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 3-34.

On Ovidio Densusianu, founder of the linguistic method, principles and concepts seen in his numerous folklore works, and an Italian translation of his opening lecture of the academic year 1909, "Folklore as it should be understood."

Dobie, J. F. The voice of the coyote. Boston, Little, Brown 1949. xx, 386 p.  
Dorson, Richard M. Folklore in periodical literature. JAF 1949, LXII, 196-200, 325-329.

Lists current numbers of folklore periodicals and contents of each, and articles of more or less folklore interest appearing in current numbers of various periodicals of popular nature and of other fields, chiefly in the U.S.A. This new section in JAF was opened in no. 244, and apparently is to be continued in every number.

Educación y descanso. International *concurso* of popular songs and dances. Madrid, I. G. Magerit 1949. 13 p. 5 il.

Announcement of rules of this contest to be held in Madrid in the spring of 1949, by this branch of the Spanish syndicates.

Etnografiska museet, Göteborg. Berättelse för år 1947. Göteborgs musei årstryck 1948, p. 51-61, 5 fig.

Foundoukidis, E. The museum within the framework of rural life. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 163-167.

Advocates regional museums with changing exhibits and lectures to vivify various aspects of folklore.

Funk and Wagnall's standard dictionary of folklore, mythology and legend; volume one: A-I; edited by Maria Leach. New York 1949. xii, 531 p.

A handy reference, abc by keyword, of samplings of various types of folklore information from many parts of the world. Some 20 definitions of folklore are given under this word. Longer survey articles are signed by well-known U.S. contributors, of whom biographic sketches are given of 30. There are surveys by regions (American, European, French, Chinese, Indian, Keltic, Estonian. . .) and by types (dance, ballad, tale, game. . .). Articles appear on folklorists like Grimm, Frazer, and Aarne, on organizations like the American folklore society, and on such general matters as the historic-geographic method. Thompson motive numbers are cited sometimes. Some of this material appears here for the first time, and some is assembled or synthesized from a wide variety of previously published sources.

Gallardo de Alvarez, Isabel. El culto de la Santa Cruz. Revista de estudios extremeños (Badajoz, Spain) 1949, V. nos. 1-2, p. 153-170.

On the history of the Cross, and miscellaneous folklore about it in Spain: beliefs, festival (May 3), drama, coplas.

[Gallop, R. A.] Veyrin, Philippe. Rodney A. Gallop, 1901-1948. Eusko-Jakintza, revista de estudios vascos (Sare) 1949, III, no. 1, p. 79-88.

Geiger, Paul and Weiss, Richard. *Atlas der schweizerischen Volkskunde*. Basel, Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde (Erlenbach-Zürich, Eugen Rentsch) 1949. 21 p. 10 il. 4 maps.

This sample, showing the nature of the monumental Atlas of Swiss folklore, is of 4 items: oxen yoke, time of year domestic servants change jobs, when custom of Christmas tree was established, and which day of the week is considered unlucky. 1937-1942 data was obtained on 150 items or questions from 387 selected places, covering the 4 linguistic areas of Switzerland and a variety of topics on implements, dress, food, custom, festival, belief . . . , to give a well rounded view of Swiss folk life. Distribution of variant forms is shown on maps, 27 by 39 cm., in one or more colors. Loose duplicates of each map are printed on transparent paper, so one can be superimposed on another for comparisons. Each map is accompanied by a pamphlet of commentary (about 1,000 pages in all), which explains the map and gives bibl. An introductory volume explains the groundwork of collection of materials, and a concluding volume will synthesize evaluation of the whole work when complete.

Girnius, Juozas. Lithuanian spirit. Living in freedom (Lithuanian information service) [1949?] p. 54-69.

"I shall try to sketch some of the traits that form the Lithuanian character."

Gordon, Albert I. *Jews in transition*. Minneapolis, University of Minnesota press 1949. xviii, 331 p.

Hartmann, Georg Leonhard. *Zur Volkskunde und Sittengeschichte St. Gallens*. ASTP 1949, XLVI, 55-59.

Misc. data from *St. Gallisches Repertorium* 1795. The excerpts date from the 16th to 18th centuries.

[Hoyos Sainz, Luis de.] *Homenaje a don . . . I. Madrid, Valera 1949. 358 p.*

Offered on his 80th birthday. Contains a sketch of his life, list of his pubs., list of theses and other works of investigation prepared by others under his direction during his long years of teaching, and list of contributors and subscribers. The bulk of the volume is filled with 32 articles by as many contributors in fields of his interest: folklore, anthropology, human geography, biology, and agriculture. 17 of these 32 articles, written in English, French, Portuguese, Spanish, Italian, or German, are of folklore interest and are cited separately in this Bibl.

Hoyos Sainz, Luis de. *Sociología agrícola tradicional; avance folklórico etnográfico*. *Revista internacional de sociología* 1947, V, no. 19, p. 1-23.

Sketch of the organization of farm life in Spain in its traditional aspects.

Hoyos Sancho, Nieves de. *La vida pastoril en La Mancha*. *Estudios geográficos* 1948, IX, no. 33, p. 623-636, 3 pl.

Describes shepherd life around Manzanares, Spain, the various categories of shepherds, how they spend the winter, their food, Christmas festival, cheese making, and shearing.



Hughes, Gwladys F. Folk beliefs and customs in a Hawaiian community. JAF 1949, LXII, 294-311.

Also 29 short narratives.

Instituto panamericano de geografía e historia. Primera reunión panamericana de consulta sobre historia, del . . . — Resoluciones. ASGH 1947, XXII, nos. 3-4, p. 305-325.

Held in Mexico, D.F., Oct. 18-27, 1947. XXXIII, p. 316, Comité de folklore.

International folkmusic council. Report of the second meeting of the general conference held in conjunction with the International folkmusic festival and congress in Venice at the invitation of Ente nazionale assistenza lavoratori. Comitato italiano arti e tradizioni popolari Sept. 7-11, 1949. London 1949, Bulletin no. 2, 26 p.

Lists of officers, delegations, and communications presented, proceedings of the general conference, and financial statement.

Ivinskis, Zenonas. Lietuviu kulturos problemos. Aidai, Lithuanian monthly cultural magazine (D.P. camp Hanau, Germany) 1949, no. 22, p. 17-23.

Ivinskis, Z. Lietuviu kulturos tarpsniai. Aidai 1949, no. 23, p. 58-63.

Jessen, Otto. Kosaken, Buren, Gauchos, Cowboys und anderes Reitervolk der Steppe. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 195-209.

On the colonial folktype of the cowboy and his local adaptation to Russia, South Africa, Argentina, and U.S.A.

Jungwirth, Heinrich. Der Obermühlviertler, seine religiöse und soziologische Stellung im volkstümlichen Wallfahrtsbrauchtum seiner Heimat. OZV 1949, LII, n.s. III, nos. 1-2, p. 1-37, 13 il. map.

Analysis of the pilgrimage in the folk life of this Austrian region.

Marinus, Albert. Attribution hative des origines. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 211-216.

Examines 3 manifestations of folklore in Belgium (giants, cloth game, and gilles costumes and dance), which have been supposed to be of Spanish origin, and tries to prove that they are not.

Martínez Matías R. Miscelánea inédita de . . . sobre folklore literario de Extremadura. Revista de estudios extremeños (Badajoz, Spain) 1948, IV, nos. 3-4, p. 373-391.

In Fregenal de la Sierra, Badajoz, some materials have survived that apparently were collected c. 1884 to be pub. in the periodical Folklore frexnense, which ceased pub. in that year. Among these materials was the miscellany of Martínez pub. here. It contains words only of Tres cautivas ballad, Carol of 12 numbers, prayer to San Antonio to find something lost, a few tongue-twisters, riddles, proverbs, Salto de la mula game, various children's rimes. . . .

- Monbeig, Pierre. *Geografia e folclore*. Boletim geográfico (Rio de Janeiro) 1949, VI, no. 70, p. 1145-1147.

Observations inspired in Varagnac's *Civilisation traditionnelle et genres de vie*, Paris 1948. Geography has concentrated its attention on material things, but human groups that fashion the material world about them are animated by spiritual forces which show a traditional tenacity. Human geography studies modes of life in relation to natural environment. It should consider the fruits of folklore research.

- Pires de Lima, Augusto César. *Estudos etnográficos, filológicos e históricos*; 3. volume: tradições populares de Santo Tirso. Porto, Ed. da Junta de província do Douro-Litoral 1948. 567 p. 95 il. (Comissão de etnografia e historia, série A, VI.)

Words only of 709 songs and 19 ballads, various legends and tales, 36 rimed formulas, 265 proverbs, formulas, comparisons, animal calls and other matters of folk-speech, prayers, customs, witchcraft, amulets, medicine and other types of beliefs. Big, varied, and useful body of materials from this part of Portugal.

- Poviña, Alfredo. *Vital reality as structure of the group*. The social sciences in Mexico and South and Central America (Mexico, D.F.) 1948, I, no. 4, p. 93-103

Includes discussion of types of life and nature of the collective.

- [Saint-Pierre.] Bouda, Charles. A propos de l'article de Mgr. Saint-Pierre, *Les éléments: eau, feu, firmament* (Eusko-Jakintza vol. II, p. 371-379). *Eusko-Jakintza*, revista de estudios vascos (Sare) 1949, III, no. 1, p. 46-48.

- Samper, Baltasar. *La investigación folklórica en la "Obra del cancionero popular de Cataluña."* ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 213-232.

Describes the work of this organization, born in 1921, in the collection and study of Catalan folk music, song, . . .

- Sydow, C. W. von. *Selected papers on folklore*, published on the occasion of his 70th birthday. Copenhagen, Rosenkilde and Bagger 1948. 259 p.

A collection of ten articles by Sydow: On the spread of tradition, Geography and folktale oicotypes, Kategorien der Prosa-Volksdichtung, The Mannhardian theories about the last sheaf and the fertility demons from a modern critical point of view, Popular dite tradition: a terminological outline, Popular prose traditions and their classification, Die Begriffe des Ersten und Letzten in der Volksüberlieferung mit besonderer Berücksichtigung der Erntebräuche, Comparative religion and popular tradition, "Folktale studies and philology: some points of view, and Das Volksmärchen unter estnischem Gesichtspunkt, reprinted and, in some cases, translated from Swedish, with notes, a bibl. of Sydow's books and papers, and tale type index.

- Tavares de Lima, Rossini. *Outros títulos da ciência folclórica*. Boletim geográfico (Rio de Janeiro) 1949, VI, No. 71, p. 1268-1269.

Rather confused treatment of other terms used to designate folklore, and their meaning.

Thiel, Franz. Die Wallfahrten im niederösterreichischen Weinlande. OZV 1949, LII, n.s. III, nos. 1-2, p. 46-54.

On pilgrimages, especially their songs. Words only of some songs are given.

Uribe-Echevarría, Juan. Los santos populares de Lisboa. Atenea (Universidad de Concepción, Chile) 1949, año XXVI, tomo XCII, nos. 283-284, p. 22-29.

Various facts, beliefs, festival data, and bits of verse about John, Peter, and Anthony, the 3 most popular saints of Lisbon.

Vaiciulaitis, Antanas. The history of Lithuanian literature proves that the pen is mightier than the sword. The Marian (Chicago) 1949, II, no. 5, p. 12-14.

This very brief but good historical sketch of Lithuanian literature gives some indication of its debt to folklore.

Varagnac, André. Doctrines et méthodes: le positivisme historique, maladie infantile des études folkloriques. Civilisation traditionnelle (Paris) 1949, I, no. 1, p. 5-7.

Author wants us to avoid "the superstition of the text as the unique source of scientific knowledge."

Varagnac, A. Esquisse d'une sociologie nouvelle et d'une théorie de la civilisation. Civilisation traditionnelle, organe de la Société française de folklore et de civilisation traditionnelle, Section française de l'Institut international d'archéocivilisation (Paris) 1949, I, no. 2, p. 11-19.

Vaux de Foletier, F. de. Les archives, source de folklore. Histoire locale (Sorbonne, Paris) 1949, I, no. 1, p. 4-7.

Cites examples of rich and varied folklore data to be gleaned from documents in provincial archives of France.

Vega, Carlos. La ciencia del folklore. Folklore y cultura. El período del folklore. Folklore y antigüedades. Nacimiento del folklore. Constitución del folklore. El folklore en la Argentina. Nuestro primer folklorista. El folklore en marcha. El segundo folklorista. El mundo (Buenos Aires) Jan. 2, 8, 16, 23, 30, March 4, 13, 19, 26, April 2, 1949.

Between the materials and applied values of folklore lies its science, which should be defined. Folklore studies and culture of "backward" traditional groups, not far from modern times and big cities. Folklore studies old things that have survived in historic times. Antiquary precedes scientific interest in folklore. Folklore was organized as a historical science, but is in danger of being used as a sociological science. Folklore unifies the study of various types of survivals that previously had been collected separately. The first appearance of the word "folklore" in Argentina was in 1888, in *Londres y Catamarca*, by S. A. Lafone y Quevedo. An article by J. B. Ambrosetti in 1893 is the first real folklore work pub. in Argentina. [The science of folklore is progressing, despite surrounding clouds of amateurishness. The second Argentine folklorist was Adán Quiroga, Ambrosetti being the first.]

- [Vergara Martín, Gabriel María.] Nota necrológica, por Castillo de Lucas. RDTP 1949, V, 173-176.

This eminent folklorist of Spain, who published much, especially in proverbs, died Dec. 21, 1948, at 79. Merely titles of his works are listed, with an occasional date, but no further bibl. data.

- Violant y Simorra, R. El Pirineo español; vida, usos, costumbres, creencias, y tradiciones de una cultura milenaria que desaparece. Madrid, Ed. Plus Ultra, Imp. Aldus 1949. 675 p.

- Vowles, Guy R. Gerstaecker's "Germelshausen" and Lie's "Finneblod." Monatshefte, a journal devoted to the study of Germanic lang. and lit. (University of Wisconsin) 1949, p. 293-294.

Indicates possible influence of Lappish folklore in this Norwegian novel by Lie (1833-1908).

- Weiss, Richard. Volkskunde der Schweiz; Grundriss. Erlenbach-Zürich, Eugen Rentsch 1946. xxiv, 436 p. 10 pl. 314 il. 8 maps.

Well rounded picture of Swiss folklore: settlement, building, art, craft, food, drink, dress, custom, festival, game, sport, drama, dance, music, song, speech, narrative, belief, . . . First 67 p. treat general questions of folklore science and the development of its study in Switzerland.

#### *U. S. A. and Canada*

- Allen, Prudence. Love and marriage in York state lore. NYFQ 1949, V, 257-267.

Entertaining miscellany of customs and beliefs on this general theme, selected from the New York state folklore archives.

- Alsberg, Henry Garfield. The American guide, a source book and complete travel guide for the United States; ed. by . . . and others. New York, Hastings house 1949. xxii, 1348 p.

- American folklore society. Sixtieth annual meeting. JAF 1949, LXII, 181-185.

- [Benedict, R. F.] Ruth Fulton Benedict; a memorial. New York, Viking fund 1949. 47 p.

Words spoken about her by A. L. Kroeber, Cora DuBois Erik Erikson, Clyde Kluckhohn, Robert Lynd, and Margaret Mead, at a memorial held at the Viking fund, Nov. 4, 1949, and her bibl. She was born June 5, 1887, in New York City, and died there Sept. 17, 1948. She was editor of the Journal of American folklore, 1925-1939.

- Boatright, M. C. Folk laughter on the American frontier. New York, Macmillan 1949. vi. 182 p.

- Botkin, Benjamin Albert. A treasury of southern folklore; stories, ballads, tra-

ditions, and folkways of the people of the south; ed. with an introd. by . . . New York, Crown publishers 1949. xxiv, 776 p. music.

The "south" here is Virginia, North and South Carolina, Georgia, Florida, Alabama, Mississippi, Tennessee, Arkansas, Louisiana, east Texas, and the borderlands of Maryland, West Virginia, Kentucky, southern Ohio, Indiana, Illinois, Missouri, and eastern Oklahoma. As in his previous books, Botkin's interest is broader than folklore in a strict sense. He will catch the "color" and "flavor" of a culture. Most of this book (some 500 p.) is dedicated to prose narrative: legends, tales, and miscellaneous anecdotes. The rest is devoted to food and drink, custom and festival, belief, ballad and song, speech and proverb.

Bureau of American ethnology. Sixty-fifth annual report, 1947-1948. Washington, D. C., U.S. government printing office 1949. 32 p.

Includes the Institute of social anthropology.

Carpenter, Edmund S. The strange case of Dr. Came and the sleeping man. NYFQ 1949, V, 241-257.

On the 19th century folktyle in New York state, U.S.A., of the traveling medicine man, whose stock in trade was cures for all ills and the "marvels of science," which he would exhibit for a price.

Clark, Louise M. Local lore from San Luis Obispo. WF 1949, VIII, 297-303.

Misc. lore and local gossip of this California, U.S.A., county, from one colorful informant, Charles L. Seeley.

Dorson, Richard M. The lumberjack code. WF 1949, VIII, 358-365.

Portrayal of this folktyle in upper Michigan, U.S.A.

Dunn, Adda Ann. Songs, riddles, and tales of Saratoga county. NYFQ 1949, V, 211-219.

Words only of a ballad about a child accidentally shot and buried by a hunter, another about a boy who lost his legs at war, a fragment about a cat that came back, 5

Gulling, Ruth Osborn. Lore of Lisle. NYFQ 1949, V, 5-17.

Misc. 19th century reminiscences of this New York town.

Halpert, Herbert and Violetta. Work in progress: 1948. JAF 1949, LXII, 48-57.

Abc list of U.S. folklorists and reports on their current folklore projects.

Hinkle, Catherine J. The Devil in New Mexican Spanish folklore. WF 1949, VIII, 123-125.

"In 1,564 tales, poems, nursery rhymes, plays, proverbs, riddles, anecdotes and games that I have examined there are only 28 references to the Devil." What they show about him is summarized here.

riddles, 2 tales, a legend and belief.

Jeffers-Johnson, Stratford. Lore from Leitrim. NYFQ 1949, V, 276-286.

Author's maternal grandparents came from this county of Ireland. Misc. legends, tales, ballads and songs from New York state, U.S.A.

Jones, Elma. From the Tuscarora reservation. NYFQ, 1949, V, 133-145.

5 narratives, 2 proverbs, and 5 person names from Indians of this reservation near Niagara Falls, New York, U.S.A. Author comes from there.

Korson, George. Pennsylvania songs and legends. Philadelphia, University of Pennsylvania press 1949. 474 p. il. music.

Introd. by Korson. British folk tradition by S. P. Bayard. Pennsylvania German songs by T. R. Brendle and W. S. Troxell. Amish hymns as folkmusic by J. W. Frey. Cornplanter Indians by M. H. Deardorff. Central Pennsylvania legends by H. W. Shoemaker. Pike county tall tales by R. J. Wheeler. Conestoga wagoners by H. C. Frey. Canallers by L. E. Theiss. Railroaders by F. H. Hubbard. Lumberjacks and raftsmen by J. H. Walker. Coal Miners by G. Korson. Oilmen by H. Botsford. Folksongs of an industrial city [Pittsburgh] by J. A. Evanson. Chiefly folk ballads and songs (words and music), and legends and tales, from diverse sectors (coal, oil . . .) of this great state of varied industry, and through and with their folklore a vivid portrayal of the English, Scotch, Irish, German, and later south and eastern European folk that imported, adapted and continued their lore there.

McNeil, Brownie. Haymarket plaza. TFSP 1949, XXII, 168-178.

In San Antonio, Texas, U.S.A. Describes folk life centered there, with a variety of bits of Mexican-flavored folklore.

Museum of New Mexico. P. 1949, LVI, 3-20.

Its history, organization, services, research, cooperation with other groups, . . .

New Mexico folklore society. The New Mexico folklore society, 1948-1949. NMFR 1948-1949, III, 40-43.

Minutes of third annual meeting and report of year's activity.

New York state historical association. Pamphlets. Cooperstown, The Farmers' museum 1948-1949.

Louis C. Jones, The farmers' museum, 48 p. 41 il. Janet R. MacFarlane, The old country store, 8 p. 4 il.; The smithy at the corner, 8 p. 8 il.; The schoolhouse, 8 p. 4 il. James Taylor Dunn, Cardiff giant hoax, 12 p. 6 il. Virginia D. Parslow, Weaving and dyeing processes in early New York, with a description of spinning fibers, 20 p. 3 il.

Newcomb, Franc J. "Fire lore" in Navajo legend and ceremony. NMFR 1948-1949, III, 3-9.

Frontispiece is colored il. of sandpainting in mountain chant, with explanatory note. Various folklore about fire of Navajo Indians of New Mexico, U.S.A.

Padel, Giles and Périou, Jacques. Le folklore chez nos étudiants. La cypriète (Southwestern Louisiana institute, Lafayette) 1949, V. no. 1, p. 6-9.

On Marie del Norte Thériot and her course on Louisiana French folklore at this Institute.



Rael, Juan P. New Mexico folklore bibliography. NMFR 1948-1949, III, 38-39.  
28 titles, publ. 1946-1949.

Reed, Erik K. Sources of upper Rio Grande Pueblo culture and population. P.  
1949, LVI, 163-184.

Smith, Marian W. and others. Indians of the urban northwest. New York,  
Columbia university press 1949. xx,370 p. 12 pl. 16 fig. map. (Columbia  
university contributions to anthropology, no. 36.)

14 articles by different contributors on various phases of life of Coast Salish Indians  
of western Washington, U.S.A., and southwestern British Columbia, Canada. Of great-  
est folklore interest is "The Cinderella theme in northwest coast folklore" by Betty  
Uchitelle Randall. Also of interest are the articles on music, coiled baskets, and the  
Shaker religion.

Southwest museum. Annual report, 1948. MSMC 1949, XXIII, 36-55.

Tennessee folklore society. Report of the 16th annual meeting. TFSB 1949,  
XV, 76-77.

Tennessee folklore society bulletin. Cumulative index to volumes I-XIV, 1935-  
1948. TFSB 1949, XV, no. 2. iii, 11 p.

"This index is designed to include the names of all contributors of articles, all  
place names, and significant titles. . ." Ballads, bibliographies, book reviews . . . are  
grouped together under these subject headings.

Thompson, Stith. The future of folklore research in the United States. Proceed-  
ings of the American philosophical society (Philadelphia, Pennsylvania,  
U.S.A.) 1949, XCIII, 244-247.

Surveys recent tendencies in U.S.A., with a view towards the future and compari-  
sons with northern European activity, in defining, assembling, arranging, preserving,  
and interpreting folklore.

Ward, Hortense Warner. The yellow flower of death. TFSP 1949, XXII,  
155-167.

On use of flowers by Mexicans around Corpus Christi, Texas, U.S.A., especially in  
honoring the dead, particularly on November second, All souls festival, and seems to  
find death flower in cattle brand designs.

Weslager, Clinton Alfred. The Nanticoke Indians; a refugee tribal group of  
Pennsylvania, Harrisburg, Pennsylvania historical and museum commission  
1948. vi, 159 p. il.

White, Rose P. Cowboy humor. NMFR 1948-1949, III, 33-35.

Humorous anecdotes are told which show traits of this folktype of southwestern  
U.S.A.

*Latin America*

Acosta Saignes, Miguel. Esquema de las áreas culturales de Venezuela. *Revista nacional de cultura* (Caracas) 1949, X, no. 72, p. 31-42, 2 maps.

Acuña, Luis Alberto. Folklore del departamento de Santander. *RFCC* 1949, no. 5, p. 95-143, 1 pl. map.

Beliefs, prayers, religious customs, omens, cures, verses, riddles, music, and vocabulary.

Aguiar, Mário. São Luís do Paraitinga; usos e costumes. *RAMSP* 1949, ano XV, vol. CXXI, 3-66, 20 il.

Various background data, pilgrimages, foods, festivals, pastimes, family names, dances, children's rimes, marriage, Holy Week, Christmas . . . and 21 "interesting documents."

Almeida Oliveria, Sebastião. Folclore e outros temas. *Gazeta de Limeira* 1948. 228 p.

On Arabic influence in Brazilian culture, proverbs, beliefs, tattoo and brands, St. Anthony, love letters, superstitious Eça de Queiroz, folk verses and proverbs about the negro. . . .

Alves de Andrade e Castro, Francisco. O pioneiro do folclore no nordeste do Brasil; estudo sobre Juvenal Galeno; lido na Casa de Juvenal Galeno, em Fortaleza, Ceará, a 27 de setembro de 1948, por ocasião do 29. aniversário de sua fundação. *Repr. of Revista do Instituto do Ceará* of 1948. 1949. 24 p.

Born Sept. 27, 1836, in Fortaleza. Died 1931. On Galeno's life, literary influence, and especially his contribution to folklore.

Amigos del arte popular. Buenos Aires [1949?]. 7 p.

Membership list. Talk by R. Jijena Sánchez at foundation meeting. Constitution. Directive committee. Special sections. Advisers. Corresponding members within the country and abroad.

Armellada, Cesáreo de. Results of the campaign of pacification among the Mutilon Indians. *Boletín indigenista* (Mexico, D.F.) 1949, IX, no. 1, p. 102-107.

Interesting summary of 21 facts about the culture of these little known Indians.

Arquivo municipal de São Paulo, Brasil. *Revista do . . .*, índice ideológico, cronológico e remissivo da matéria publicada nos volumes de N. XC VII a CVIII. *RAMSP* [1948?] ano XII, vol. CVIII bis. 96 p.

Baldus, Herbert. Os tapirape'; tribo tupi no Brasil central. *RAMSP* 1949, ano XV, vol. CXXI, 79-82; vol. CXXII, 167-172; vol. CXXIII, 53-56; vol. CXXIV, 139-143.

Baldus, H. Tribos da bacia do Araguaia e o serviço de proteção aos índios. *Revista do Museu paulista* (São Paulo, Brasil) 1948, n.s. II, 137-168, 32 fig.

Genl. discussion of Tapirapé, Karajá, and Akué-Chavante.

Blom, Frans and Duby, Gertrude. Entre los indios lacandones de México. *AI* 1949, IX, 155-164.

Describes various aspects of their life.

Boggs, Ralph Steele. Bibliography of Indian folklore texts in Latin America: 1947. *International journal of American linguistics* 1948, XIV, 211-212.

Boggs, R. S. Bibliography of Indian folklore texts in Latin America: 1948. *International journal of American linguistics* 1949, XV, 251-252.

Boggs, R. S. and the members of his seminar. Mapa preliminar de la regiones folklóricas de México. *FA* 1949, IX, 1-4, map.

Map of Mexico showing its folkloric regions as tentatively established by Boggs and his seminar in folklore in 1945 at the National school of anthropology in Mexico City, with explanation of the map and the way it was prepared.

Cáceres Freyre, Julián B. Museos folklóricos regionales. *Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández* (Secretaría de cultura de la municipalidad de Buenos Aires) 1949, I, no. 3, p. 5-6.

Cahnman, Werner J. Las regiones mediterránea y del Caribe; estudio comparativo entre contactos raciales y culturales. *Universidad nacional de Colombia* 1948, no. 13, p. 95-107.

Of background interest, in comparing racial relations in the Anglo-Saxon and Latin areas of the Caribbean region.

Chaves Ch., Milciades. Mitología kágaba. *Boletín de arqueología* (Bogotá) 1947, II, nos. 5-6, p. 423-520, 13 fotos.

Syntheses and analyses of 22 various folk narratives, description of customs in life cycle, of narcotics, dress, and other folklore aspects, and background geographic and human factors of Kagaba or Kogui Indians of San Andres in the Sierra Nevada of Santa Marta.

Coluccio, Félix and Schiaffino, G. Folklore y nativismo. Buenos Aires, Bell 1948. 339 p.

Popular anthology of Argentine folklore, "to stimulate love for things typically ours," with chapters (each with a short bibl.) on aborigenes, dwellings, arts and crafts, foods, types, dress and work, medicine, curers, beliefs, festivals, games, legends, tales, musical instruments, music, dances, and songs (words only).

Comas, Juan. La antropología en México. *Revista do Museu paulista* (São Paulo, Brasil) 1948, n.s. II, 243-270.

Includes a survey of some activities and pubs. in folklore in Mexico, p. 253-254, especially of the Mexican folklore society.

Comissão nacional de folclore. Semana folclórica, 22 a 28 de agosto de 1948. Rio de Janeiro [1948.] 72 p.

Program of activities. Inaugural speech by Henrique de Beaurepaire Rohan de Aragão. Presentation of the exposition of folk art. Round table on folklore. Themes for consideration proposed by Luis da Camara Cascudo. Lecture by Oscar Lorenzo Fernandez on *Flor amorosa de três raças tristes*, and one by Cleofe Person de Mattos on Brazilian folkmusic, and one by Henriqueta Rosa Fernandes Braga on Children's folk-song and its contribution to erudite music. On the history of the word "folklore" with Portuguese translation of Thoms' letter, from Boggs' reprint in FA 1945, by Dante de Laytano. On the word "folklore" and its classification and misc. comments by Fête Bezerra.

Comissão nacional de folclore. II semana nacional de folclore, organizada pelo Centro de pesquisas folclóricas "Mario de Andrade," sob os auspícios da C . . . n . . . de f . . . de I.B.E.C.C., 16 a 22 de agosto de 1949. 16 p.

Program of activities, Marujada e moçambique, Versões de romances antigos e uma modinha, with verses, music, and 5 il.

Comissão nacional de folclore. Mimeographed documents. Rio de Janeiro, Itamaraty palace.

These mimeo. sheets, issued by the Comissão, often every few days, and numbered serially, are now in their second hundred. Numerous individuals have contributed a great variety of short communications on many aspects of Brazilian folklore. A wealth of misc. materials is rapidly accumulating in these sheets. Let us hope they may be made more accessible by indexes.

Comissão nacional de folclore. Bibliographic notes. Rio de Janeiro, Itamaraty palace.

Mimeographed sheets issued by the Comissão every month, of recent pubs. in Brazilian folklore numbered serially: nos. 1-12, Jan.-Dec. 1948; nos. 13-24, Jan.-Dec. 1949.

Diégues, jr., Manuel. Matéria de folclore e etnografia que se encontra na "Revista do Instituto histórico de Alagoas," primitivamente Instituto arqueológico e geográfico alagoano. Revista do Instituto histórico de Alagoas (Maceió, Brasil) 1947 (pub. 1949) XXV, 178-179.

Ehrenreich, Paul. Contribuições para a etnologia do Brasil, por . . . , tradução de Egon Schaden, introdução e notas de Herbert Baldus. Revista do Museu Paulista (São Paulo, Brasil) 1948, n.s. II, 7-135, 99 fig.

Good survey of Ehrenreich's work by Baldus in Introd. Describes various aspects of folklore of Karajá tribes of Araguaia river in Goiás: tattooing, dress, house, food, pottery, weaving, adornments, customs, beliefs, and 8 narratives, also peoples of Purus river in Amazonas.

Espejo Núñez, Teófilo. Índice de la Revista del Museo nacional, 1932-1947. Boletín bibliográfico (Universidad de San Marcos, Lima) 1949, XXII, nos. 1-2, p. 29-79.

Although the articles are classified by subject, and there is a section on folklore, many articles of folklore interest are scattered through other sections.

Fernandes, Florestan. A economia tupinambá. RAMSP 1949, ano XV, vol. CXXII, 7-79, 11 il.

Describes various aspects of folklore of these Tupi peoples who lived on the coast of Brasil in São Paulo-Rio de Janeiro and Bahia-Sergipe areas in the 16th-17th centuries.

Friede, Juan. Historia de los indios andaki del valle del Suaza. Universidad nacional de Colombia 1948, no. 13, p. 109-158.

Of background interest for Indians of Suaza river valley, Huila, Colombia.

Fuente, J. de la. Cambios socio-culturales en México. Acta anthropologica (pub. por los alumnos de la Escuela nac. de antropología e historia, Mexico, D.F.) 1948, III, no. 4, p. 381-463.

Notes on racial, cultural, and social change in Mexico, divided into 3 parts: Racial and cultural changes in an indigenous group, Social relations in a provincial city, and The *pocha* civilization of Mexico. The first presents the Indian in contact first with Spanish society then with urban civilization; the second, Spanish society first heterogeneous then diffused by conflicts and adjustments; and the third, influence from the U.S.A., which shows the profound influence of U.S. tourists on Mexican folklore.

García Ramos, Dagoberto. Selección de artículos publicados en revistas y periódicos nacionales, llegados a la Biblioteca desde el 21 de octubre de 1948 hasta el 15 de junio de 1949. Boletín bibliográfico pub. por la Biblioteca central de la Universidad de San Marcos de Lima 1949, XXII, nos. 1-2, p. 80-120.

Folklore section, p. 105-106. Also articles of folklore interest in other sections.

Garibay K., Angel María. "Cuando et tecolote canta, el indio muere. . ." ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 383-399.

Adduces misc. data from Mexico on theme of owl as a messenger of death.

González Zúñiga, Alberto. Mi tierra y sus maravillas; libro de lectura para el cuarto año de primaria, aprobado por el Ministerio de educación pública (resolución no. 6044). Lima, Ministerio de educación pública, eds. de la Dirección de educación artística y extensión cultural 1949. 186 p. 69 il.

"Se trata de un renuevo de la peruanidad." Reader for children about their country to stimulate national pride.

Gutiérrez, Benigno A. Arrume folklórico: de todo el maíz; suplemento. Medellín, Colombia, Imp. departamental 1949. 87 p.

First ed. 1944. Rev. ed. 1948. The present Supplement contains music and words of 39 folksongs of various types, with notes, folksy narrative passages from literary authors treating different kinds of folklore, and text of a poem of 1866 on growing corn, with extensive notes on interpretation of words in it by Roberto Jaramillo.

Hoyos Sancho, Nieves de. Sobre el actual movimiento folklórico en Hispanoamérica. *Revista de Indias* 1948, nos. 33-34, p. 1005-1010.

Surveys recent activities of Latin American folklorists and organizations interested in folklore.

Matteson, Ester. Notes on ethnobotany among the Piro Indians. *Boletín indigenista* (Mexico, D.F.) 1949, IX, no. 1, p. 84-93.

Describes various uses of plant life in food, clothing, cures, utensils, . . . of these Indians of Huau, on Urubamba river, in Loreto, Peru.

Mendoza, Virginia R. R. de. San Isidro, patrón de los labradores. *Previsión y seguridad* (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 111-120.

Spanish background and biographic data on this saint, and his cult in Mexico: prayers to him for rain, sun, or other aid to crops, celebration of his feast day, May 15, and songs to him.

Millar, Walterio. Nuestro himno y emblemas nacionales. *Revista del Museo histórico nacional de Chile* 1949, II, no. 2, p. 71-89.

Monteiro, Maria Luisa. Nomes brasileiros, um problema na catalogação. *Boletim bibliográfico* (Biblioteca pública municipal de São Paulo, Brasil) 1949, XIII, no. 13, p. 7-29.

On the chaotic problem of how to catalog Brazilian authors' names.

[Navarro del Aguila, Víctor.] Rowe, John H. Victor Navarro del Aguila (1910-1948). *RFCC* 1949, no. 4, p. 77-80.

Biographic sketch of this member of Folklore Americas in Cuzco, Peru, and a list of 15 of his pubs.

Oberg, Kalervo. The Terena and the Caduveo of southern Mato Grosso, Brasil. Washington, D.C., U.S. government printing office 1949. vi, 72 p. 24 pl. 4 maps, 2 charts (Smithsonian institution. Institute of social anthropology, pub. no. 9.)

Describes shelter, clothing, ornaments, arts and crafts, customs, beliefs, dances, games, . . . of these Indians living near the Paraguay border, and outlines cultural changes resulting from contact of these 2 culturally different tribes and their adjustment to European influence. The Terena are a subtribe of the Arawak-speaking Guaná who came from the Amazon basin to the Chaco, where they came into contact with the Caduveo, part of the Guaicurú-speaking Mbayá.

Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales en oriente y otros ensayos*. Caracas. Vargas 1949. 195 p. 7 il. music.

The other essays are: *Carácter y antigüedad del aguinaldo*, *Tradiciones navideñas de los Andes*, *Particularidades y evolución del Carnaval venezolano*, *Leyendas y costumbres de Semana Santa*, *Sentido y letra del "Tamunangue"*, *Mitos y ceremonias en torno a la fiesta del Bautista*, *San Benito en el folklore occidental*, and *Gallos y galleros*.



Osório, João de Castro. O primeiro congresso luso-brasileiro de folclore. Atlântico (Rio de Janeiro) June 1948, p. 122-129.

Palza S., Ernesto. Indios americanos: supersticiones, hechicerías, prácticas curativas, adivinatorias y otras; catálogo de plantas medicinales con sus aplicaciones. Cochabamba, Bolivia, F. O. Cuenca succs. 1946. 2 vols. 191 and 183 p. il.

Rich collection of data, especially beliefs, of Indians of South America, chiefly those of the Andes, from Chile to Ecuador. Vol. I describes the Jibaros, Kinawalas, Araucanos, Aymaras and Quechuas, and various aspects of their folklore. Vol. II gives an abc list of plants and tells what they cure, from Bolivia, Chile, and eastern Ecuador, also misc. cures and folk medical advice, and how to make some 15 kinds of chicha.

Panesso Robledo, Antonio. Del folklore antioqueño. RFCC 1949, no. 4, p. 13-45, map.

Geographic background, 32 riddles, words only of 14 folksongs, notes on various items of folk medicine, some two dozen prescriptions taken from an herb book of 1858, and about the same number of beliefs, prayers and charms, and a description of the folk dwelling of Antioquia, Colombia.

Paredes, Angel Modesto. Estudio de la clase media en el Ecuador. Revista mexicana de sociología 1949, XI, 7-19.

Good background on social class structure of people in Ecuador.

Poviña, Alfredo. La evolución de los estudios sociológicos en la Argentina. Revista internacional de sociología 1947, V, no. 20, repr. of 18 p.

Puga I., Mario A. La ecuación espacio-tiempo histórico del Perú prehispánico. AI 1949, IX, 333-342.

On territorial delimitation, communications, and chronology of the Inca empire.

Puig, Manuel María. Los indios cunas de San Blas; su origen, tradición, costumbres, organización social, cultura y religión. Panama 1948. 229 p.

Quijada Jara, Sergio. Nacionalismo y folklore. Folklore Lima) 1949, II, nos. 20-21, p. 614-615.

Points out how some American nations are conscious of their folklore, seek artistic inspiration in it, and are proud to recognize in it their national character, but laments lack of this, indifference, and even scorn for the native and admiration of the foreign in Peru.

Quijada Jara, Sergio. El cocainismo en las costumbres indígenas. La crónica (Lima) Jan. 1, 1949.

Notes on *coca* among Indians of Peru in beliefs, customs, in traveling, in the death watch, in riddles, sayings, and texts of some songs in Quechua with Spanish translation.

Quiñones Pardo, Octavio. El folklore en las normas educativas panamericanas para la paz. RFCC 1949, no. 5, p. 153-157.

Speaks of a resolution offered at the 9th Panamerican congress, which includes mention of the study of indigenous culture and encouragement of folklore, and the fine prospect of the National commission in Colombia.

Ramos, Arthur. Os grandes problemas da antropologia brasileira. Bando (Natal, Rio Grande do Norte, Brasil) 1949, I, no. 4, p. 5.

Ramos Espinosa, Alfredo. Costumbres. Orientación musical (Mexico, D.F.) 1949, VIII, no. 87, p. 2-5.

Misc. notes on folk tales, words, anagrams, festivals . . . by this president of the Sociedad costumbrista mexicana.

Rodríguez, Leopoldo Alejandro. Estudio geográfico, histórico, etnográfico, filológico y arqueológico de la República de El Salvador en Centro América. ASGH 1948, XXIII, nos. 1-2, p. 146-229.

Contains misc. data of folklore interest.

Rubio Orbe, Gonzalo. El indio en el Ecuador; síntesis histórica. AI 1949, IX, 205-235.

Sánchez Montenegro, Víctor. Panorama folklórico de Nariño. RFCC 1949, no. 4, p. 47-75, 2 pl. map.

Describes a variety of aspects of folklore of this part of Colombia.

Schaden, Francisco S. B. Índios e caboclos; páginas de etnografia e folclore. RAMSP 1949, ano XV, vol. CXXV, 23-64.

Tobacco, bread (mandioca), potato, werewolf, light and heat . . . among Indians of Brasil.

Schaden, F. S. G. Apontamentos bibliográficos para o estudo dos índios xoklêng. Boletim bibliográfico (Biblioteca pública municipal de São Paulo, Brasil) 1949, XII, no. 12, p. 113-119.

Gives 46 titles on these Botocudos (Bugres or Xokrê) of Santa Catarina, Brasil.

Sekelj, Tibor. Excursión a los indios del Araguaia, Brasil. Runa (Instituto de antropología, Universidad de Buenos Aires) 1948, I, parts 1-2, p. 97-110, 8 il.

Describes various aspects of the folklore of the Karaja Indians, and gives a Spanish-Karaja vocabulary.

Sociedade brasileira de folk-lore. Estatutos da . . . Natal, Rio Grande do Norte, Brasil, Departamento de imprensa 1949. 13 p.

Founded April 30, 1941, in Natal. Luis da Camara Cascudo is its founder and president. Includes membership list.

Sociedad folklórica del Uruguay. Boletín bibliográfico de antropología americana (Mexico, D.F.) 1945 (1946) VIII, 64-69.

Members, committees, and an Informe presentado al Congreso de instituciones culturales latinoamericanas by the American folklore committee.

Sotomayor y M., Ismael. Romancero y miscelánea del arte nativo. Antología "Genesis" (La Paz, A. Gamarra) 1948, II, 215-218.

General observations on Bolivian folklore, work done and to be done. Says little about ballads, but rather folklore in general.

Steward, Julian H. and others. Handbook of South American Indians; vol. 5: the comparative ethnology of South American Indians. Washington, D.C., U. S. government printing office 1949. xxvi, 818 p. 56 pl. 190 fig. 22 maps. (Smithsonian institution. Bureau of American ethnology. Bulletin 143.)

Vols. 1 and 2 were cited in the 1946 Bibl.; 3 and 4, in the 1948 Bibl.; they describe prehistoric and historic Indian cultures tribe by tribe and culture area by culture area. Vols. 5 and 6 are topical, comparative, distributional, each article dealing with one aspect of culture over the entire continent. The whole work is a summary of existing information in a well planned and unified form. Articles on dwellings, furniture, religious structures, engineering (roads, bridges, canals . . .), numbers, measures, weights, calendars, mnemonic and recording devices are by Wendell C. Bennett; those on bark cloth, rubber, weapons, couvade, boys' initiation rites, warfare, cannibalism, human trophies, religion, shamanism, and Jesuit missions are by Alfred Métraux; those on traps, fire-making, games, gambling, stimulants and narcotics are by John M. Cooper; those on basketry and weaving are by Lila O'Neale; ceramics by Gordon R. Willey; metallurgy by Wm. C. Root; fish poisons by Robert F. Heizer; social and political organization, Andean, by Paul Kirchhoff; social and political organization, forest and marginal, by Robert H. Lowie, who also writes on property; art by A. L. Kroeber; petroglyphs by Irving Rouse; medical practices by Erwin H. Ackerknecht; and native populations and an interpretative summary of South American cultures by Julian H. Steward. Bibl.

Subcomissão espírito-santense de folclore. Programa de trabalhos da . . . Folclore (Vitória, Brasil) 1949, I, no. 1, p. 3.

Sylvain, Jeanne G. La infancia campesina en el valle de Marbial, Haití. AI 1949, IX, 299-332.

Vivid description of Haitian customs and beliefs related to children, from birth to marriage, also a little on death, zombies, loups-garous, evil eye, voodoo. . .

Toor, Frances. Three worlds of Peru. New York, Crown publishers 1949, xi, 239 p. 73 fotos.

"Three worlds" are the 3 major regions of Peru: Pacific coastal, Andean, and jungle of the Amazonian headwaters. Author spent a good part of 1948 traveling widely in all 3 of these regions collecting her material, which offers a guide to the tourists and much misc. data to the folklorist. The book is chiefly a diary of her trip, but since her dominant interest is in folklore and folk life, through her eyes, experiences, and conversations with local authorities on the culture of their region, we casually pick up much description of festivals, customs, dress, foods, . . .

Torre, Baltazar. De la vida indígena. Revista universitaria (Cuzco, Peru) 1949, XXXVIII, no. 96, p. 265-320.

Describes dwelling, food, dress, customs of courtship, marriage. . ., festivals, dances, songs, beliefs, and narratives.

Valverde, Orlando. *Excursão à região colonial antiga do Rio Grande do Sul. Revista brasileira de geografia* 1948, X, 477-534, 35 fig.

Good background article for the folklorist on land and people of this southern region of Brasil, its lowlands and slope, colonized by Germans, and its plateau, colonized by Italians, their economic life, and maps showing street plans of towns.

Wagley, Charles and Galvão, Eduardo. *The Tenetehara Indians of Brazil; a culture in transition.* New York, Columbia university press 1949. xvii, 200 p. 28 fotos, map, 2 charts.

Villages visited on Pindaré river and cattle trail leading toward Mearim river in Maranhão of these Indians whose language belongs to Tupi-Guarani group. Describes their historical setting, customs, family relations, agriculture, hunting, fishing, gathering, property, life cycle, beliefs, supernatural beings, shamanism, curing, sorcery, honey and cornfield festivals. 37 myths, legends, and tales are retold.

Wassén, Henry. *Illustrerad rapport över Resa i Central - och Sydamerika* 1947. Göteborgs musei årstryck 1948, p. 145-172, 18 fig.

Wassén, H. *Contributions to Cuna ethnography; results of an expedition to Panama and Colombia in 1947. Etnologiska studier* (Göteborg, Sweden) 1949, XVI, 1-139, 44 fig.

Good description of folk life of Cuna Indians, list of 272 Cuna island names with English meanings, Cuna narratives on their origin, history, peopling of ten villages, names of chief *neles* descended to earth after the deluge, the story of Olgan and various tales, and picture writing.

Wright, Norman. *Los indios de Guatemala*, ASGH 1947, XXII, nos. 3-4, p. 326-333.

The Quichés form a stable element in Guatemalan life, and the government should allow them to maintain their well preserved traditional culture.

Zela Koort, Juan Guillermo. *Cincuentisiete años de bibliografía alemana referente al Perú.* Boletín bibliográfico pub. por la Biblioteca central de la Universidad nac. mayor de San Marcos de Lima 1948, XXI, 194-208.

Chronological list of works pub. in Germany about Peru between 1882 and 1939. Some are of folklore interest.

## B PROSE NARRATIVE

Aitken, Barbara. *The angels of Ezcaray. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1949, I, 33-35.

In hermitage of Virgin of Allende, in town of Ezcaray, Spain, among other exvotos are 11 paintings (17th century?) of archangel Michael as a musketeer. A legend explains them.

Ballys, Jonas. *Die Sagen von den litauischen Feen.* Repr. of *Jahrbuch für*

vergleichende Volkskunde, "Die Nachbarn," vol. I, ed. by Will Erich Peuckert (Göttingen) p. 31-71.

Gives 27 Lithuanian legends with notes, lists 8 that seem to be closely related to Celtic, especially Irish, tradition, and studies the general character of these materials.

Balys, J. *Istoriniai padavimai* [Lithuanian historical legends], ed. by . . . Chicago, Draugo 1949. 101 p. il.

Age of Dukes. Pestilence and famine. How Swedes were defeated. French invasion of 1812. Revolts against Russians in 1831 and 1863. Serfdom and cruelty of landlords. Commandeering recruits. Testing and burning witches. Origin of placenames. Past of certain localities. Sunken towns, castles, churches, and bells. Enchanted castles and camp hills. Traveling lakes. Origin of hills and lakes. 95 items. Thompson motive nos. with labels in English.

Barandiarán, José Miguel. *Ele Zaar, VI: Urgeldiegaz (Sobre lagos)*. Eusko-Jakintza, revista de estudios vascos (Sare) 1949, III, no. 1, p. 3-8.

On legendary material associated with lakes and wells: village covered by lake because its dwellers did not offer hospitality, lake or well is bottomless, or pulls things down, or beside it sit *lamias* combing hair.

Barandiarán, Joseph-Michel. *Lurpeko eremuetan* (Dans les régions souterraines). Eusko-folklore (Sare) 1949, XXIX, série 2, no. 6, printed as part of *Ikuska* 1949, III, no. 1, p. 29-32.

Bask texts with French translation of 3 legends of animals dwelling in caverns.

Campbell, Joseph. *The hero with a thousand faces*. New York, Pantheon books 1949. xxiii, 416 p. il.

Carrizo, Jesús María and Perkins Hidalgo, Guillermo E. *Cuentos de la tradición oral argentina*. RINT 1948, I, no. 1, p. 51-101.

37 Argentine folktales, with brief introd. and notes by Bruno Jacovella, who admits that some of these texts have been touched up for more pleasant reading, and lost or mutilated incidents have been restored.

Chase, Richard Volney. *Quest for myth*. Baton Rouge, Louisiana state university press 1949. xi, 150 p.

Childs, Ralph de S. *Phantom ships of the northeastern coast of North America*. NYFQ 1949, V, 146-165.

Cites some 15 cases, mostly from literary sources, and shows them to have certain common traits, such as sailing against the wind, serving as omens, reappearing at scene of their disaster, having no crew or an inactive one, . . . , which characterize this type of legendary lore everywhere.

Christiansen, Reidar Th. *Fra Jydsk til norsk tradisjon, et lite eksempel*. *Særtryk af Festskrift til H. P. Hansen*, p. 213-221.

Claudel, Calvin and Chartois, Jo. A French cumulative tale. JAF 1949, LXII, 42-47.

Text from Brittany, with words only of a Jewish song parallel (An only kid), and a somewhat similar tale from Louisiana, U.S.A.

Coapman, David. The grave of Sam Patch. NYFQ 1949, V, 291-295. 19th century jumping hero of legendary fame.

Cortés y Vázquez, Luis L. Veinte cuentos populares sanabreses. RDTP 1949, V, 200-269.

Background notes on the region and its settlements. 20 texts in Galician dialect, in both conventional orthography and phonetic transcription, of folktales and legends of various types. Brief notes on each, with a few comparative references. Glossary.

Curtin, E.S.M. The talking scalp. NMFR 1948-1949, III, 19-20.

Text in English of Cochiti Pueblo, New Mexico, U.S.A. Scalp of Navaho husband she killed gives kidnapped Cochiti girl advice which leads her to successful escape.

Dobie, J.F. The Apache and his secret. TFSP 1949, XXII, 142-154.

Narration of adventures of Apache Magues by Martin Herrero in New Mexico, U.S.A., reflecting border life. A legend of gold and one of silver in Guadalupe mountains between Texas and New Mexico in late 19th century. A legend of silver about Reece Butler in Texas and one of gold of Candelario in Santa Fe, New Mexico.

Dorny, André Légendes d'Alsace. Paris, Istra 1948. 122 p.

Dorson, Richard M. Polish (wonder) tales of Joe Woods. WF 1949, VIII, 25-52, 131-145.

18 narratives collected in upper Michigan, U.S.A., with good brief notes citing Aarne or Thompson nos., chiefly folktales.

Eça de Queiroz, José Maria de. Leyendas de santos; trad. y notes de Pedro González-Blanco. Mexico, D.F., Botas 1947. 3 vol.

Elbert, Samuel H. Uta-Matua and other tales of Kapingamarangi. JAF 1949, LXII, 240-246.

In Caroline archipelago. English summaries of 13 narratives.

Emory, Kenneth P. Myths and tales from Kapingamarangi, a Polynesian inhabited island in Micronesia, JAF 1949, LXII, 230-239.

8 narratives of various types.

Emory, K.P. The Tuamotuan tale of the female spirit who assumed the form of Tu's wife. JAF 1949, LXII, 312-316.

And deceived him into believing she was his real wife, in eastern Tuamotu archipelago, east of Tahiti.

El encanto de la laguna de Tacarigua. Memoria de la Sociedad de ciencias naturales LaSalle (Caracas) Jan.-April 1949, p. 23-26, 30, il.



Federal writers' project. Wisconsin Indian placename legends. Madison, D. M. Brown 1948. 30 p.

Filippone, S. Folklore Siciliano: gran mirci a Messina. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 76-78.

Harrod, Hazel. A tale of two thieves. TFSP 1949, XXII, 207-214.

Traces both sheep thieves and nut division versions of graveyard tale through versions of 6th, 13th, 15th, and 16th century Europe, and 22 of U.S.A.

Hartwell, A.A. The life, deeds, and teachings of Tammany, the famous Indian chief. NYFQ, 1949, V, 25-30.

Tells numerous legendary adventures of this chief.

Howell, Ben. Three tall tales. TFSP 1949, XXII, 200-206.

The milk-fed bass, Animal hides as legal tender in Arkansas and the fox-horn-blowing mule, and Hidden "Gabriel" blows horn at negro sermon, told by a plumber of Austin, Texas, U.S.A.

Hudson, jr., Wilson M. The king and the saurín [Spanish *zahorí*]. TFSP 1949, XXII, 179-184.

Retells in English folktale learned from blind shepherd in Jalisco, Mexico, in 1931.

Hunnicut, Ruth. I knew him well. TFSP 1949, XXII, 185-193.

Legendary anecdotes about outlaw John Barber c. 1830's.

Hutson, Arthur E. The translation of folktales. WF 1949, VIII, 342-347.

Discusses problems involved, which also necessitates some consideration of folktale style, and concludes translator should do no less and can do no more than examine the meaning of words in their context and report those meanings in a way which explains them and their cultural matrix to translator's audience.

Izquierdo Ríos, Francisco. La ciudad encantada. Folklore (Lima) 1949, II, nos. 20-21, p. 621.

Legend of city like earthly paradise until wicked monstrous man in armor came, and city was buried in a lagoon.

Jagendorf, Moritz Adolf. Upstate, downstate; folk stories of the middle Atlantic states. New York, Vanguard 1949. xix, 299 p.

Keller, John Esten. Motif-index of medieval Spanish exempla. Knoxville, University of Tennessee press 1949. xvii, 67 p.

Some thousand tales in Barlaam, Engaños, Calila, Lucanor, Estados, Ejemplos, Gatos, Castigos, Consolación, Corbacho, Cifar, Buen amor, and Milagros, analyzed and classified by Thompson's motive nos. This valuable key opens to us a stock of folk narrative motives at the great gateway through which such materials passed from Orient to Occident, for from ancient India to the Near East tales came with Arabs to Spain, and from there spread through Europe and America.

Klapp, Orrin E. The folk hero. JAF 1949, LXII, 17-25.

In table, with explanations, shows names of heroes from various European, Asiatic, African, and American cultures who figure in feats, contests, tests, quests . . . , showing sameness of basic patterns of legendary motives.

Kramer, Samuel Noah. A blood-plague motif in Sumerian mythology. Archiv orientální 1949, XVII, no. 1, p. 399-405.

Gives Sumerian text of first half of second millenium B.C., with English literal translation and free rendering, of goddess Inanna turning all the water in the land to blood because she was ravished there by a man she could not find later for revenge.

Lee, Hector. The three Nephites; the substance and significance of the legend in folklore. Albuquerque, University of New Mexico press 1949. 162 p. (University of New Mexico pubs. in lang. and lit. no. 2.)

First doctoral thesis in graduate program in American civilization at University of New Mexico. "It shall be the purpose of this volume to assemble, analyze, collate, and interpret the lore involving the Three Nephites, a type of legend current among members of the Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints . . . in Utah." 150 versions were collected, and the history, frequency, distribution, dominant motives, supporting elements, comparative study, implications, and literary aspects of the legend are studied here. Good bibl. and appendix of selected texts.

Loomis, C. G. A handful of tonguetwisters. WF 1949, VIII, 373-375.

McAllister, J. G. Kiowa-Apache tales. TFSP 1949, XXII, 1-141.

46 folk narratives of various kinds: origin of world, how Indians got light and horses, several coyote stories, how boy got wife, women who married stallion and snake, dividing waters. . . . Collected among this Athabascan group of Oklahoma, U.S.A. Sketches of their background and of 7 informants. Observations on the stories.

Maioli-Faccio, V. Folklore biellese: la leggenda della bella nera e del cavaliere d'Ivrea. FN 1948, III, nos. 1-2, p. 74-80.

Mathews, Ernest S. Merry Greek tales from Buffalo. NYFQ 1949, V, 268-275.

Tells the Clever thief and several other tales whose hero is Stratouhotdas.

Mediz Bolio, Antonio. Ensayo sobre Hunac-éel y los Itzá. Revista de estudios yucatecos (Mérida, Yucatán, México) 1949, no. 2, p. 13-19.

Legendary lore about Hunac-éel, a kind of apostle, and translation of the Chumayel text of his proof of worthiness in the water rite at Chichén Itzá. The Itzá were a kind of priestly order or leader group among the Mayas.

Moreno, Marino Mario. Caratteristica della favolistica etiopica. FN 1948, III, nos. 1-2, p. 3-13.

Observations on the nature of the folk narrative, especially tale, in Ethiopia.

Olsen, Louise P. A ghost story of fifty years ago. WF 1949, VIII, 372.

Typical ghose in haunted house legend, told by Norwegian immigrants in South Dakota, U.S.A., and localized there.

Pendleton, Kate. The blond Birute, a Lithuanian legend, transl. by . . . Vytis (Boston) 1949, XXXV, no. 8, p. 9-10.

Peppier, Dora Jean. Mexican folktales from Lansing. Michigan history 1947, XXXI, 444-451.

[Placename legends.] WF 1949, VIII, 366-370.

By various contributors, about Osoyoos (Washington), San Acacio (Colorado), Onalaska (Wash.), Sedro-Woolley (Wash.), Elko (Nevada), U.S.A.

Pooler, Lolita Huning. A fish, a turtle, a camel, and a horse. NMFR 1948-1949, III, 21-25.

Text in English translation of Mt. 554 (Grateful animals), told in Spanish in New Mexico, U.S.A., by a man of Mexican origin.

Pound, Louise. Nebraska legends of lovers' leaps. WF 1949, VIII, 304-313.

Antecedents of this legend type in Classic antiquity (Sappho and Hero), its general nature in U.S.A. as folklore of whites about Indians (and not Indian folklore), and 4 versions of it from Nebraska, U.S.A.

Preston, W. D. and Voegelin, C. F. Seneca I. IJAL 1949, XV, 23-44.

Seneca text, literal and free translations of a folk narrative, with some comparative notes.

Radin, Paul. The culture of the Winnebago: as described by themselves. Baltimore, Waverly 1949. vi, 119 p. (Supplement to IJAL XV, no. 1; Indiana university pubs. in anthropology and linguistics, memoir 2 of IJAL; special pubs. of the Bollingen foundation, No. 1.)

Introd., Winnebago text, English translation, and good notes and commentary of 4 narratives: 1) 2 friends become reincarnated: origin of 4 nights' wake, 2) Man who brought his wife back from spiritland, 3) Journey of ghost to spiritland: as told in medicine rite, 4) How orphan restored chief's daughter to life.

Ratcliff, Lucetta K. Filipino folklore. JAF 1949, LXII, 259-289.

Collection of 42 texts in English of various narratives made by a teacher from her pupils, some perhaps folkloric, others literary, with no notes.

Rugoff, Milton Allan. A harvest of world folktales. New York, Viking 1949. xviii, 734 p.

Scott, Robert F. Who invented the bowie knife? WF 1949, VIII, 195-201.

Brief summary of much legendary lore and conflicting accounts about its origin. Author can only conclude that they indicate some member of the Bowie family had a hand in the design, manufacture, or use of the first blade.

Shih-Yü Yü, Mary. A Tibetan story of the transferring of one's soul into another body. JAF 1949, LXII, 34-41.

Legend from Tibetan biography of Marpa (1012-1097), founder of Kahgyud sect of Lamaism, who learned art of soul transference in India and taught it to his son, of how son transferred his soul into body of pigeon, flew to India, and then into the body of a Brahman boy just died.

Shimkin, D. B. Shoshone, I: linguistic text and sketch. IJAL 1949, XV, 175-188.

Includes text, with free and analytical translations, of War with mosquitoes.

Sierra, Florencio de la. Leyendas y miniaturas ayavaquinas. Folklore (Lima) 1949, II, nos. 20-21, p. 616-617.

Synthesis of legendary lore from Ayavaca, Peru.

Smith, Chester A. Henry Denny, storyteller of the highlands. NYFQ 1949, V, 59-64.

A farm laborer of 3 generations ago in Putnam county, New York, whose tall tales are still current, a few of which are told here.

Snyderman, George S. The origin of the chickadee. NYFQ 1949, V, 226-227.

Story of girl who became a bird because her stepmother would not feed her, from Seneca Indian of New York.

Speck, Ernest. How to sculp an Indian. TFSP 1949, XXII, 194-199.

Anecdote about Big Foot Wallace in A. E. Sweet's paper, Texas siftings, Oct. 25, 1884.

Stone, Doris. Concerning Indian folklore. Boletín indigenista (Mexico, D.F.) 1949, IX, no. 2, p. 140-143.

2 myths from Costa Rica.

Sveinsson, Einar O. On Sveins rímur Múkssonar. Repr. 1948, p. li-lxxxiv.

Gives the story, which contain various folk motives, in English. Its author is Kolbeinn Grímsson (c. 1600-after 1667), about whom Icelandic legends are told. Discusses sources and cites some folk tale and motive numbers from Aarne and Thompson.

Tax, Sol. Folktales in Chichicasteango: an unsolved puzzle. JAF 1949, LXII, 125-135.

Though author found many folk narratives in Panajachel, a few miles south, and others have found many in surrounding regions, he could find only 12 in Chichicasteango, which he gives here in English, a version of Biblical material of Adam and Eve, Jesus, a legend of the origin of the local patron saint, a flood story, and various anecdotes. Author cannot explain this notable scarcity of stories there.

Taylor, Jeremy. Last gasp of sensation on the New York Central. NYFQ 1949, V, 112-127.

Reprints from various issues of New York Times of 1892 and 1895 accounts of train robberies in New York.

Thomas, Eileen. Ghosts in Widow Mary's place. NYFQ 1949, V, 287-291.

History and legend of haunted house at Livingston, New York.

Utzil, tradiciones sobre el origen del lago de Atitlán. ASGH 1948, XXIII, nos. 1-2, p. 98-122.

From *Panorama guatemalteco* 1891. About the tragic love of Utzil and Ali Sakar.

Waterman, Richard A. The role of obscenity in the folktales of the "intellectual" stratum of our society. JAF 1949, LXII, 162-165.

Is to elicit laughter by sexual-linguistic and sexual-situational obscenities rather than by excretory obscenity.

Wheelwright, Mary C. Emergence myth according to the Hanelthnayhe or upward-reaching rite, recorded by Berard Haile, rewritten by . . . , with 13 serigraph color plates by Louie Ewing after sand paintings recorded by Franc J. Newcomb, Mrs. John Wetherell and Mrs. Laura A. Armer. Santa Fe, New Mexico, U.S.A., Museum of Navajo ceremonial art 1949. 186 p. 13 pl. about 50 fig. (Navajo religion series, vol. III.)

Fine, long (83p.) account of myth motives of 5 worlds, various creation, flood, and many others, of Navajo, with commentary. Also 5 night ceremony, Hotchonji myths, "Next to the corn" ceremony, excellent color plates of sand paintings with explanations, and appendix: Taomotuan concepts of creation, by Kenneth P. Emory; Reference to changing bear maiden; glossary.

Yates, Norris. Some "whoppers" from the armed forces. JAF 1949, LXII, 173-180.

6, of World War II, U.S.

## C BALLAD SONG DANCE GAME MUSIC VERSE

Almeida Garrett, João Baptista da Silva Leitão. Romanceiro; ed. revista e prefaciada por Fernando de Castro Pires de Lima. Porto, Portugal, Liv. Simões Lopes de Manuel Barreira 1949. 480 p.

Pires de Lima gives a good appreciation of Garrett's work, in preface. Various translations and adaptations, which accompanied some of the ballads, have been omitted. Prefaces and notes have been reedited so as to bring out clearly the patriotic idea which moved Garrett first to publish his ballads through the early 19th century. Republished here are the Introd.; Romanceiro, part I, nos. 1-16, with notes; Romanceiro, part II, nos. 17-32, with notice in 1st ed. 1851; Romances com forma litteraria, nos. 33-37, with notes; Adozinda, with editors' note to 3rd ed. 1853, introd. to 2nd ed. 1843, letter to Duarte Lessa, which served as introd. to 1st ed. 1828, with 4 Cantigas and notes; and Romances reconstruidos, nos. 1-7, with notes.

Altwegg, Wilhelm. Les Archives suisses de la chanson populaire. Journal of the International folkmusic council (London) 1949, I, 8-12.

Babcock, C. M. A Serbian parallel to "Barbara Allen." WF 1949, VIII, 371.

Baké, Arnold. Indian folkdances. Journal of the International folkmusic council (London), 1949, I, 47-48.

Considers chiefly forms of the stick dance, which has wide currency through the varied traditions of India.

Baldacci, Antonio. La poesia epica di confine nell'Albania del nord nell'opera di P. Fulvio Cordignano. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 92-106.

Digest of Cordignano's pub. on character of epic cycle songs of borderland of Albania and Montenegro.

Balys, Jonas. Kovos dēl laisvės mūsu dainose [freedom struggle in our folk-songs]. Vytis (Boston) 1949, XXXV, no. 7, p. 12-13.

Bartók, Béla. Pourquoi et comment recueille-t-on la musique populaire? Législation du folklore musical. Tr. du hongrois par E. Lajti. Geneva, Switzerland, R. Kundig 1948. 21 p.

Basile, Antonio. Folklore calabrese: sul contrasto tra la bianca e la bruna in Calabria. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 79-82.

Gives 2 variants (from Cosoleto and Pellarò) of dialog poem between blond and brunette on virtues of each.

Baud-Bovy, Samuel. La chanson cleftique. Journal of the International folk-music council (London) 1949, I, 44-45.

Considers strophic form and other aspects of this well defined type, which celebrated the exploits of heroes of the Greek resistance against Turkish occupation.

Bock, Felica G. Songs of the Japanese workers. WF 1949, VIII, 202-218.

Words only, in Japanese and English translation, of many types of worksongs.

Bock, F. G. Japanese children's songs. WF 1949, VIII, 328-341.

Japanese texts and English translations (music with one text only) of about two dozen, with commentary.

Brewster, Paul G. Ten games from other lands. WF 1949, VIII, 146-151.

3 Czech, 1 Hungarian, 1 Swiss, 2 Armenian, 2 Greek, and 1 Jewish, of various types, with good comparative notes.

Brewster, P. G. Some traditional games from Roumania. JAF 1949, LXII, 114-124.

Describes various games of guessing, forfeit, chase, hiding, running, and hopping, well annotated.

Bronson, Bertrand H. Mechanical help in the study of folksong. JAF 1949, LXII, 81-86.

Shows how to note in abbreviated form on an International business machine

card elements of a folk tune (phrase and refrain patterns, range, mode, . . . ) and its identification (bibl. ref., name of singer, place, . . . ), to simplify routine in classification for comparative study. Author's investigation has been chiefly with Child ballad tunes.

Coffin, Tristram P. The murder motive in "Edward." WF 1949, VIII, 314-319.

By surveying available information and applying logic, author deduces incest as cause of fratricide in Child ballad 13.

Corrêa de Azevedo, Luis Heitor. L'UNESCO et la musique populaire. Journal of the International folkmusic council (London) 1949, I, 19-21.

Tells of activities of UNESCO of interest for folkmusic. These activities are all subsidiary to other interests, since UNESCO has not yet formed any major division for folklore.

Corso, Raffaele. La torre viviente. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 87-99, 2 il.

Descriptions and verses only of Italian variants of this dance in which one or more circles of men with arms joined stands upon the shoulders of another circle, thus forming a human tower. The circle on the ground dances, and all sing. Parallels are cited from other parts of Europe, especially Spain. Author also studies origin and significance of this dance.

Domínguez, Luis Arturo. El vago reflejo de Góngora y Lope en el folklore falconiano. Educación (Caracas) 1949, X, no. 58, p. 135-139.

Examines verses of these 2 writers of Spain, to show how closely they came to the vein of folklore.

Elso, Martin. Les règles du jeu de "mus" d'après D.J.L.O.D.Z. Ikuska (Instituto vasco de investigaciones, Sare, France) 1949, III, no. 1, p. 15-21.

Reprints Spanish text of pamphlet pub. in Pamplona 1804 giving rules for this typical Bask card game and describing facial gestures by which players communicate.

Ethnic folkways library. Music of Indonesia, recorded in Java, Sumatre, Bali, Malaya. New York, Folkways records and service corp. 117 W. 46 st. [c.1949]. 4 ten-inch records. (Album 1406.) \$7.33. With pamphlet of 4 p. incl. 4 il.

Record 1436A: Pre-Hindu vocal and instrumental Batak music of Sumatra. 1436B: Plate dance and children's song, vocal and instrumental, of Sumatra, 1437A: Dream song, chorus and drum Temiar music of Malaya. 1437B: Sundanese love and popular songs of Java, vocal, katjapi, violin. 1438A: Soft instrumental music of Java, gamelan, rebab, gender, suling. 1438B: Forceful instrumental music of Java, gamelan, saron, bonang. 1439A: Djanger dance of Bali, vocal, gamelan, rebab. 1439B: Classic opera of Bali, vocal, gamelan, gender. Pamphlet contains helpful notes on background, instruments, and individual items.

Ethnic folkways library. Music of Middle East, Palestine, recorded in Israel,



by the Anthropological institute of Israel, with cooperation of the Viking fund. New York, Folkways records and service corp. 117 W. 46 st. [c.1949]. 4 ten-inch records. (Album 1408.) \$7.33. With pamphlet of 4 p. incl. 10 il.

Record 1432A: Wedding and love songs, vocal, gypsy tamborines. 1432B: Song of the sandy hills, chorus, lute, gypsy tamborine. 1433A: Bokharian love songs and Persian recitation, vocal. 1433B: Hebrew-Turkish Bible recitation on Sabbath and chant from Leviticus 16, 1. 1434A: Hebrew-Oriental prayer. 1434B: Hebrew-Yemenite song of Moses from Exodus 14, 30, and ceremonial song, vocal, drums. 1435A: Arabic birth-day and fasting songs, vocal. lute, drum. 1435B: Arabic love song, vocal, violin, lute, drum, zither, and recitation from Koran. Pamphlet of helpful misc. notes by Raphael Patai.

Ethnic folkways library. Folk music of Spain, recorded in Spain, by Emilio de la Torre; including miners' songs, fandangos, sardanas, jotás, vocal solos, choral; instrumental: bagpipe, cobla, rondalla. New York, Folkways records and service corp. 117 W. 46 st. [c.1949]. 4 ten-inch records. (Album 1411.) \$7.33. With pamphlet of 4 p. incl. 5 il.

Record O1444A: Majorcan jotás, vocal, instrumental accompaniment. O1444B: Navarrese jotás, vocal, instrumental accompaniment. O1445A and B: Galician song, choir, bagpipe. O1446A and B: Asturian songs, vocal, bagpipe. O1447A: Flamenco songs from Andalusia, vocal, guitar. O1447B: Catalanian sardana, instrumental. Pamphlet of helpful notes on individual items by Harold Courlander, and introd. by Abel Plenn.

Folk music and folk dance festival, Edinburgh 1948; special no. Proceedings of the Scottish anthropological and folklore society (Edinburgh, Scotland) 1949, IV, no. 1, 86 p.

Includes lectures and discussions: The English Morris dance and its European analogs, by D. N. Kennedy; Hebridean lullabies, by F. M. McNeill; Mummers' Play, by Violet Alford; General characteristics of Welsh folk dance, by Lois Blake; Historical progress of the English social dance, mid 15th to early 18th century, by M. Dean-Smith; Folk song and dance in Mann, by Mona Douglas; Work of the Scottish country dance society, by Jean Milligan; Ethnology of music, by F. Howes; Lowland Scots folk songs, by Chas. Henderson; Scottish national dances, by J. S. Murray.

Gil, Bonifacio. Juegos infantiles de Extremadura y su folklore musical. Revista musical chilena (Universidad de Chile) 1949, V, no. 33, p. 18-39.

Music, words and descriptions of 50 children's games and their songs, preceded by a brief survey of the lit. in this field in Spain.

González Hernández, Vicente. Valor escénico del folklore español. Ritmo (Madrid) 1949, XIX, no. 217, p. 9.

Believes folk dance and music of Spain has much to contribute to the development of the ballet in Spain.

Goss, Gertrude. Swimming analyzed. Northampton, Mass. 1949. xi, 116 p.

International folkmusic council: its formation and progress. *Journal of the international folkmusic council* (London) 1949, I, 3-4.

International folkmusic council. JAF 1949, LXII, 58-60.

Constitution, officers, activities.

Jakobson, Roman and Simmons, Ernest J. *Russian epic studies*, ed. by . . . Philadelphia, American folklore society 1949. 224 p. (American folklore society memoir 42, 1947.)

Introd. by E. J. Simmons. *Vesla-epos* by R. Jakobson and Marc Szeftel. Classical influence on the Slovo by C. A. Manning. Scandinavian influence on the Slovo? by Margaret Schlauch. On alliteration in ancient Russian epic lit. by Dmitry Cizevsky. *Le Digénis russe* by Henri Grégoire. First Polish transl. of the Slovo by Manfred Kridl. Rainer Maria Rilke's transl. of the Slovo with introd. and notes by André von Gronicka. The Slovo in English by Avrahm Yarmolinsky.

Katzarova-Koukoudova, Raina. *Methodes de preservation et de renaissance du folklore musical*. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 49-51.

In folk song and dance of Bulgaria.

Kunst, Jaap. *Music in Java, its history, its theory, and its technique*; 2nd, rev. and enlarged ed., translated from the Dutch language by Emile van Loo and pub. with the support of the Royal institute for the Indies and the "Prins Bernhard fund." The Hague, Martinus Nijhoff 1949. 2 vol. I: p. i-xvi, 1-411, tables, musical examples. II: p. 413-640, 165 il., tables, musical examples, 3 maps and 2 tables (loose).

Good comprehensive description and study, surveying various musical forms and their uses, voice, instruments, tonal systems and scale forms, cultural background and relations to music of other cultures, Java's music in her religion, belief. . . Especially valuable is the detailed consideration of musical instruments, with abundant ils. Bibl. of 407 items. 62 appendices with numerous musical examples. Index of c. 60 p. To have this fine work in English and brought abreast of contributions of recent years is a great help to folkmusic scholars.

Kunst, J. *The cultural background of Indonesian music*. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 33.

Lauri, Achille. *Folklore della Ciociaria*; I. la lauda della passione; II. il canto della palma. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 65-72.

Words only and discussion of Easter songs of Passion and Palm Sunday.

Lima Carneiro, A. *Canções e danças de Monte-Córdova*. Douro-Litoral, boletim da Comissão provincial de etnografia e história (Porto, Portugal) 1949, VI (3. série) p. 54-76.

Words and music of 20 songs.

- Lloyd, Margaret. *The Borzoi book of modern dance*. New York, A. A. Knopf 1949. xxiii, 356 p.
- Lorenzen, Poul. The revival of folkdancing in Denmark. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 24-27.  
On activities of the Danish folkdance society, Danish folkdancers, and festivals.
- McClain, Ernest G. and Clopton, Robert W. Guamanian songs. *JAF* 1949, LXII, 217-229.  
Words, music, and English transl. of 17 songs from Guam. Often only part of the texts are given.
- Maissen, Alfons. The religious and secular folksong of the Romansch people. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 46.  
Chiefly on the *Consolaziun dell'olma devoziusa*, which appeared in 9 eds. 1690-1856, and the 1945 ed. of it.
- Manas, John Helen. *The dance: its origin, psychology and philosophy*. New York Pythagorean society 1948. 64 p.
- Manrique, Gervasio. *Castilla: sus danzas y canciones*. RDTP 1949, V, 295-308.  
Descriptive notes, and sample verses only of songs.
- Marcel-Dubois, Claudie. *Vues sommaires sur les recherches actuelles et le maintien de la tradition musicale populaire française*. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 51-52.  
Surveys present archives and group collecting activity in France.
- Mehl, Erwin. Notes to "baseball in the stone age." *WF* 1949, VIII, 152-156.  
Additions and corrections to author's article of this title in *WF* 1948, VII, 145-161.
- Mehl, E. A batting game on the island of Runö. *WF* 1949, VIII, 268-269.  
Describes Easter ball game on this Estonian island in the gulf of Riga.
- Méndez, Concha. *El romancero español. Previsión y seguridad* (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 257-260, 262.  
General survey article on the Spanish ballad in folklore and literature, in Spain and America.
- Mendoza, Vincente T. *Juegos de naipes en el folklore religioso. Previsión y seguridad* (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 353-354, 356, 358, 360.  
Cites verses from Spain, New Mexico, and Mexico, which point out religious symbolic significance of various playing cards.
- Mendoza, V. T. *La cachucha. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1949, I, 223-233.

Verses, music, and study of this Andalusian dance, and its spread to Mexico, the Antilles, Peru, and Chile.

Michaelides, Solon. Greek folkmusic: its preservation and traditional practice. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 21-24.

Michaels, Ralph. The complete canasta. New York, Pellegrini and Cudahy 1949. 139 p.

Nelson, Robert U. The technique of variation; a study of the instrumental variation from Antonio de Cabezón to Max Reger. University of California pubs. in music 1948, III, i-viii, 1-198.

Includes 163 musical examples. While this work deals with art music, it contains stimulating ideas for the student of folk music.

Penn, Marjorie. The first meeting of the general conference, Basel, Sept. 13-18, 1948; some impressions of the conference. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 5-7.

Pukui, Mary Kawena. Songs (meles) of the old Ka'u, Hawaii. *JAF* 1949, LXII, 247-258.

Text, English transl. and interpretation of several songs, for besides the literal there is the hidden or inner meaning.

Sandvik, O. M. Norwegian folkmusic and its social significance. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 12-13.

Its use in composition, schools, and hymnals. Gives music of a spring dance.

Saygun, Ahmed Adnan. Le recueil et la notation de la musique folklorique. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 27-33.

Lists data to be noted and offers suggestions for musical notation.

Seeger, Charles. Professionalism and amateurism in the study of folkmusic. *JAF* 1949, LXII, 107-113.

Believes both are essential to the wellbeing and present progress of the study. Calls attention to importance of personality of student in relation to type of work he undertakes.

Väisänen, A. O. Suggestions for the methodical classification and investigation of folk tunes. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 34-35.

II. in author's *Untersuchungen über die Ob-ugrischen Melodien*.

Veress, Sandor. Folkmusic in musical and general education. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 40-43.

Shows impact of living folkmusic on art music in 16th to 17th century western Europe, late 19th century Russia, and 20th century Hungary, and how folkmusic cultivates child's improvising ability and combats mechanical deterioration.

- Vetterl, Karel. Folksongs of east Czechoslovakia: methods of performance and notation. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 35-37.

Notes differences between east and west, divided by river March. Characterizes music of east, of Slovakia and Moravia.

- Wiora, Walter. Concerning the conception of authentic folkmusic. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 14-19.

On the definition of folkmusic.

### *U. S. A. and Canada*

- Babcock, C. M. Czech songs in Nebraska. *WF* 1949, VIII, 320-327.

Words only, in English, of ten ballads and songs.

- Boswell, George W. Some characteristics of folksongs in middle Tennessee. *TFSB* 1949, XV, 63-69, map.

Author makes fine analysis of his collection of 44 ballads and 56 folksongs, their metrical and musical structure, and concludes, on basis of numerical predominance, that most typical is the ballad stanza or iambic tetrameter couplets, in major mode, pentatonic scale, simple rhythm, ABCD, ABAC, or ABCA, beginning on a fifth-to-fundamental anacrusis, within one octave, and resisting modulation.

- Burgin, Dorothy. American square dances. Woodbury, New Jersey, U.S.A. c. 1949. 61 p.

- Burnes, Robert Liston. 50 golden years of sports. St. Louis, Missouri, U.S.A., Rawlings 1948. 200, xxiv p.

- Butler, George Daniel. Introduction to community recreation, prepared for the National recreation assn.; 2. ed. New York, McGraw-Hill 1949. xiv, 568 p.

- Chávez, Angélico. The mad poet of Santa Cruz. *NMFR* 1948-1949, III, 10-17.

Miguel de Quintana, born in Mexico City c. 1670, and lived in Santa Cruz de la Cañada, New Mexico, U.S.A., from its founding in 1695 until his death in 1748. Facts about this pioneer who made verses for general consumption, and "who might be the author of many a verse or play that has survived as folklore—he might even be the author of *Los pastores*," but no facts support these conjectures.

- Coffin, Tristram P. An index to borrowing in the Child ballads of America. *JAF* 1949, LXII, 156-161.

Table of Child ballads and U.S. ballads which have similar verses.

- Davis, Jr., Arthur Kyle. Folksongs of Virginia; a descriptive index and classification of material collected under the auspices of the Virginia folklore society. Durham, North Carolina, U.S.A., Duke university press 1949. lxiii, 389 p.

Catalog (not texts) of materials collected by this Society since publication of author's Traditional ballads of Virginia, Harvard 1929, which contained only Child type of ballads. The Society's collection now totals over 3,000 items. Local title, first line, name and address of collector and singer, county, date, and no. of stanzas are given for each item, also whether there is music and who noted the tune. Type and size of phonograph records are given, when such exist. Materials are divided into 18 major sections, including various types of folk ballads, songs, children's, playparty, dance, sea, historical, western, railroad, religious, white and negro . . . songs. Introductory essay on classification, tabular summary of materials, history of the Society, and index of titles and first lines.

Diamond, George Arthur. Prisoner of war. NYFQ 1949, V, 177-196.

This prisoner in Germany, 1944-1945, gives words only of ballads (?) arising from wartime environment.

Dunn, James Taylor. Early rimed ads. NYFQ 1949, V, 165-169.

Cites 6 examples of this type of verse from the Otsego Herald of Cooperstown, New York, 1802-1808.

Durant, John. The story of baseball in words and pictures; rev. ed. New York, Hastings 1949. v, 282 p.

Durlacher, Edward. Honor your partner; 81 American square, circle and contra dances, with complete instructions for doing them. New York, Devin-Adair 1949. 286 p.

Edgar, Marjorie. Ballads of the knife-men. WF 1949, VIII, 53-57.

Describes some of these ballads, as found among Finnish immigrants in Minnesota, U.S.A., and their background.

Estill, Julia. Children's games. TFSP 1949, XXII, 231-236.

Describes, from Fredericksburg, Texas, U.S.A., the games of Vögel zu verkaufen, Blinde Kuh ich führe dich, Stimmchen, Esel lass dich hören, Don't grin, Kluck mit Hünkel Heintzelmännchen, and London bridge.

Ethnic folkways library. Music of the Sioux and Navajo, recorded by Willard Rhodes in Indian communities with the cooperation of the U.S. dept. of interior, Bureau of Indian affairs. New York, Folkways records and service corp., 117 W. 46 st. [c.1949]. 4 ten-inch records. (Album 1401) \$7.33. With pamphlet of 8 p. incl. 10 il.

Record 1420A: Sioux rabbit dance of South Dakota, male chorus, female voice, drum. 1420B: Sioux sun and Omaha dances of South Dakota, male chorus, whistle, drum, bells. 1421A: Sioux peyote cult and love songs of South Dakota, male voice, water drum, gourd rattle. 1421B: Sioux love and honoring songs of South Dakota, flute, mixed chorus, drum. 1422A: Navajo riding and happiness songs of New Mexico, mixed and children's chorus, drum, harmonica. 1422B: Navajo spinning dance and corn grinding song of Arizona, female voice and basket drum. 1423A: Navajo squaw dance and silversmith's song of Arizona, male chorus, voice, drum, anvil. 1423B: Navajo

night chant of Colorado, male chorus, gourd rattles. Pamphlet contains helpful notes on background, individual items, and bibl.

Fife, Austin E. and Alta S. Folksongs recorded by . . . for Occidental college, Los Angeles, California, and the Archive of American folksong, Library of Congress. 1949. Supplement no. 3. 7 p. mimeo.

Lists 13 songs recorded at Lone Pine, California, U.S.A., of Shoshone Indians, 50 recorded in California from 2 women who learned them in Kentucky 20 years ago, and a tall tale of a Mormon pioneer, recorded in California.

Halpert, Herbert. Michigan folklore: the source of the Greenville peddler's cries. Michigan history 1949, XXXIII, 162-163.

Finds Mary Moran's Peddler's cries from Greenville, Michigan, U.S.A., pub. in the Dec. 1948 no. of Michigan history, have their source in New York cries in rhyme, a booklet pub. in New York 1836. This case proves again that the folklorist "must not overlook or underestimate the great influence on our folk tradition of cheap, printed sources: chapbooks, songsters, and broadside sheets."

Hoffman, Dan G. Three ballads of the Donora smog. NYFQ 1949, V, 51-59.

After poisonous fumes spread through the foggy air of Donora, Pennsylvania, U.S.A., Oct. 26, 1948, and killed many, author discovered 3 ballads of the event, composed by local persons, whose texts he gives here, and wonders if they will become folklore.

Howard, Dorothy Mills. The rhythms of ball-bouncing and ball-bouncing rhymes. JAF 1949, LXII, 166-172.

Metrical and functional analysis of rhythm in ten examples cited, from north-eastern U.S.A.

Ireland, Irma Thompson. Folkmusic on a Michigan farm. Michigan history 1948, XXXII, 99-106.

Jackson, George Pullen. "Frog went a-courting" and two German kindred songs. SFQ 1949, XIII, 133-135.

"Reise an" from Yoder's Amische Lieder and "Käferhochzeit" from Erk and Böhme's Deutscher Liederhort. Indicates a German background for "Froggie."

Johnston, Robert C. Ballads of disasters on the Great Lakes. NYFQ 1949, V, 202-210.

Gives text of a song by H. C. Work on the Lady Elgin, and of a poem by Dwight Williams on the Storm, and historic background of these 2 ship disasters of 1860 and 1864 on Lake Michigan.

Kirkell, Miriam H. Partners all-places all! 44 enjoyable square and folk dances for everyone. New York, E. P. Dutton 1949. 129 P.

Laban, Juana de. Revival of American square and country dancing. Michigan history 1949, XXXIII, 163-164.



Cites evidence of current popularity of folk dances in Michigan, U.S.A.

Lyman, Frank Lewis. One hundred and one singing calls; a collection of square dances for singing callers. Fort Madison, Iowa, U.S.A. c. 1949. 81 p.

McAllester, David P. Peyote music. New York 1949. 104 p. plus music of 84 songs. (Viking fund pubs. in anthropology, no. 13.)

Musical transcriptions of 30 Comanche, 10 Washo, 9 Dakota, 8 Fox, 8 Cheyenne, 4 Pawnee, 3 Kiowa, 2 Shoshone, 3 Ute, 1 Tonkawa, 1 Kickapoo, 1 Arapaho, 3 Huichol, and 1 Tarahumara Indian songs, with notes, analyses of texts and tunes, and comparisons of vocal style, instrumental accompaniment and introductions, equivalent speed of voice and accompaniment, vocal introductions and closing formulas, melodic structure, rhythm and speed, note values, textual material and peyote style, preceded by a sketch of the Comanche ceremony. Also discusses influence of Ghost dance on peyote cult and music, difference between musical styles, and question of European influence in peyote music.

Magriel, Paul David. Chronicles of the American dance. New York, H. Holt 1948. xii, 268 p.

Mayo, Margot. The American square dance; rev. and enl. New York, Sentinel 1948. 119 p.

Meyer, Elizabeth N. Children's rhymes. WF 1949, VIII, 261-262.  
9, current in California, U.S.A.

Nestler, Harold. Songs from the Hudson valley. NYFQ 1949, V, 77-112.

Words only of 28 ballads and songs of various types and from various sources (cited).

Randolph, Vance. Ozark folksongs; collected and edited by . . . ; edited for the State historical society of Missouri by Floyd C. Shoemaker and Frances G. Emberson; in four volumes; pub. by the State historical society of Missouri. Columbia, Missouri, U.S.A. 1946- . I: British ballads and songs 1946, 439 p. 9 il. music. II: Songs of the south and west 1948, 436 p. 8 il. music. III: Humorous and playparty songs 1949, 399 p. music. IV: to appear in 1950.

Monumental collection of 883 titles (nos. 1-130 in vol. I, nos. 131-341 in vol. II, nos. 342-594 in vol. III, nos. 595-883 in vol. IV), or, 1,644 text and 828 tune variants, of ballads, lyric, game, children's, western, Civil war, negro, temperance, religious, play-party, and other types of songs, the rich fruit of 25 years' stay in this hill-protected traditional region of Missouri and Arkansas, whose informants are like those portrayed vividly in the ils. Informant, place and date are given with each text. Notes under each title cite Anglo-American published parallels and phonographic recordings, and give any possible indication of origin when such can be cited. The parallel notes show much bibl. has been carefully examined, and the origin notes are quite useful. Being one of the largest U.S. regional collections, this one has many less known songs as well as favorites.

Reck, Alma Kehoe. Skip and sing! WF 1949, VIII, 126-130.

More than a dozen rope skipping rimes, from school grounds of Denver, Colorado, U.S.A.

Reynolds, Emily. The dumb wife. JAF 1949, LXII, 62.

Pennsylvania, U.S.A., text of this ballad of c. 1840.

Stevens, Harry Robert. Folkmusic on the midwestern frontier, 1788-1825. Ohio state archaeological and historical quarterly 1948, LVII, no. 2, p. 126-146.

Sumrall, Virgil Giles. Do-si-do; 55 square dance calls with explanations. No place c. 1949. 110 p.

Thompson, Harold W. Epitaphs. NYFQ 1949, V, 65-72.

Various epitaphs, with notes, collected by students in New York state, "from Long Island to Lake Erie," including one which claims origin of Uncle Sam, folk symbol of U.S.A.

Work, John W. Changing patterns in negro folksongs. JAF 1949, LXII, 136-144.

Notes the not unopposed invasion of instruments, intensive rhythm, and "Dorseys" into the church service and their influence on U.S. negro religious folkmusic.

### *Latin America*

Alvarenga, Oneyda. A influência negra na música brasileira. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 357-407.

Indicates African influence in Brazilian music in melody, rhythm, forms, instruments, and vocal characteristics, also in dances. Music, words, and analysis of 37 candomblé songs of Bahia. 15 il. of musical instruments.

Andrade, Mário de. As danças dramáticas do Brasil. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 49-97, 17 il.

Cheganças, pastoris, reisados. Discusses these and other dramatic dances of Brasil.

Anzola Gómez, Gabriel. Cómo se enseña a jugar a los niños en la escuela primaria; 2. ed. Bogota 1946. 147 p.

Baer, Phillip and Mary. The Lacandon song of the jaguar. TM 1948, II, 376.

Lacandon text with literal and free English transl. from Chiapas, Mexico.

Belfort de Mattos, Dalmo. O catertê. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 193-212, 2 maps.

Origin (Indian-Jesuit), distribution (São Paulo, Goiás, Minas, Rio de Janeiro), rise and fall of its popularity, melody, rhythm, text. . . .

Belfort de Mattos, D. O cateretê paulista. Folha paulista (São Paulo, Brasil) March, 1949, p. 4.

On origin of this Brazilian folkdance, its description, and some of its verses.

Benítez, Juan Jesús. Cantares de la tradición oral bonaerense. RINT 1948, I, no. 1, p. 102-114.

Verses only of 11 songs and one ballad, with notes.

Brandão Vilela, José Aloísio. A vida dos cantadores. Revista do Instituto histórico de Alagoas (Maceió, Brasil) 1947 (pub. 1949) XXV, 68-84.

On these extemporizing folk poets and singers of northeastern Brasil, their contests, and examples of their verses.

Braunweiser, Martim. Cegos pedintes cantadores do nordeste. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 323-329.

On blind beggars and their songs of begging and gratitude, in northeastern Brasil.

Braunweiser, M. O cabaçal. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 601-606, 3 il.

Describes this folk band, its instruments and music. It may accompany a dance, but its chief object is to play purely instrumental music, at festivals and in public places, for whatever money, food, or drink may be offered. Typically homemade fifes and drums are played, 2 of each.

Bustos Vargas, María. Investigación folklórico-musical en San Nicolás de Ibarra, Jalisco. ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 233-247.

Music and verses of 8 songs, with commentary and background notes.

Caymmi, Dorival. Cancioneiro de Bahia; 2 ed. São Paulo, Brasil, Martins 1947. 156 p.

Cerruto, Oscar. Danza kolla. La razón, suplemento literario (La Paz) March 6, 1949, p. 8-9.

10 il. and comments on Bolivian folkdance.

Costa Pacheco, Renato José. Abc do amor. Folclore, órgão da Subcomissão espirito-santense de folclore (Vitória, Brasil) 1949, I, no. 1, p. 2.

A quatrain for each letter of the alphabet, telling what word that letter stands for, and its significance in love.

Denis, Lorimer. Folklore enfantin: chants et jeux des enfants haïtiens. Port-au-Prince, Imprimerie de l'état 1949. 70 p. 8 il. music. (Pub. du Bureau d'ethnologie, série II, no. 6.)

Songs, songs which accompany games, and games without songs, of French, Creole, and Haitian origin, current among Haitian children (sources for individual items not given). Gives about 80 descriptions of games and verses of songs, 11 with music, and French transl. of dialect texts, also a few tongue-twisters and other phonetic play, and a half page on children's musical instruments.

Discoteca pública municipal de São Paulo. Arquivo folclórico, vol. I: melodias

registradas por meios não-mecânicos; organizado por Oneyda Alvarenga, chefe da Discoteca . . . São Paulo, Brasil, Departamento de cultura 1946. 480 p.

Excellent collection of music and words of a great variety of ballads and folk-songs: witchcraft, dance, drama, work songs . . . , in the Mário de Andrade, Oneyda Alvarenga, Camargo Guarnieri, and Martin Braunweiser collections, with various indexes and notes.

Discoteca pública municipal de São Paulo. Registros sonoros de folclore musical brasileiro; I: xangô, discos fm. 1 a 14; II: tambor-de-mina e tambor-de-crioulo, discos fm. 15 to 28-A; notas e grafia dos textos feitas por Oneyda Alvarenga, chefe da Discoteca. São Paulo, Brasil, Departamento de cultura 1948. 2 vol.

Feb.-July 1938, the Department of culture of São Paulo sent a folklore collecting expedition into northeastern and northern Brasil. Some 1,500 melodies were recorded, il. with films, photographs, objects, and data. 1945-1946, matrixes for 12-inch pressings had been made for 115 records, and it is hoped the same can be done for the rest of the collection. Among those done are witchcraft songs, from Recife and S. Luís do Maranhão, and these 2 vol. are to accompany them, and include the words of the songs, information about the informants, collecting and presenting of this material, and other background data on the type, of value for scientific use of the records.

Ethnic folkways library. Folk music of Haiti, recorded in Haiti by Harold Courlander. New York, Folkways records and service corp. 117 W. 46 st. [c.1949]. 4 ten-inch records. (Album 1407.) \$7.33. With pamphlet of 6 p. incl. 11 il.

Record 01440A: Dance and work songs, vocal, chorus, drums, mortar sounds. 01440B: Invocations, vocal. 01441A: Dance songs, vocal, chorus, drums. 01441B: Secular and political songs, vocal. 01442A: Congo and mais dance songs, vocal, drums, bamboo stampers, irons. 01442B: Play songs and social criticism, vocal, drums. 01443A: Spirit conversation by cult priest, and Quita dance song, vocal, chorus, drums. 01443B: Carnival and romantic songs, vocal, marimba, guitar. Pamphlet contains helpful notes on background, individual items, some texts in English, bibl.

Ferreira, Ascenso. O maracatú. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 125-139, 5 il. music.

On this Brazilian folkdance, its songs, its passage from the Three Kings festival to Carnival, and Baltasar, black king of the Magi.

Flury, Lázaro. El "Selamatac," una danza ritual de los indígenas chaqueños. AI 1949, IX, 343-348.

Describes this dance of Toba Indians in Chaco, gives its music, and critical study.

Galeano, Ernesto C. and Bareilles, Oscar S. Solfeo folklórico argentino, basado en las gamas pentatónicas incaicas y en motivos del folklore argentino;

vol. I; adaptado a los programas de la Escuela nacional de "Danzas folklóricas argentinas." Buenos Aires, Ricordi americana 1949. 32 p.

Exercises by the authors and 50 musical examples both directly from folklore and from stylized versions of composers, to teach students to interpret the meaning of ideas expressed by means of musical graphic signs and at the same time to develop a consciousness of musical beauty in terms of what is typically Argentine.

Gálvez, José. La marinera. Folklore (Lima) 1949, II, nos. 20-21, p. 606-609, 3 il.

On the tradition of this Peruvian folkdance, its antecedents, its name and meaning, historical references, its relation to other dances, the inevitable question of Chilean priority, . . .

Gómez Leal, Efraín. Divagaciones sobre el folklore. RFCC 1949, no. 5, p. 145-151.

Gives some Colombian folk verse.

Goodwyn, Frank. Ramón Miranda and his songs. WF 1949, VIII, 219-234, 2 pl.

Words only of some 19 songs, mostly soncitos, and a few ballads, with original text (some Indian, some Spanish) and English translation, some learned, others composed by this Tarascan from Michoacan, Mexico, who went to Chicago in 1930, and is now a saloon minstrel, who accompanies his singing with an 11 string guitar.

Herskovits, Melville J. Tambores e tamborileiros no culto afro-brasileiro. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 99-112, 4 il.

Pub. also in Musical quarterly 1944, XXX, no. 4, p. 477-492. Based on materials collected in Bahia, 1941-1942. Seeks relation of this music with religion ancestors brought from West Africa and Congo.

Instituto interamericano de musicología. Boletín latinoamericano de música; primera parte y suplemento musical. Rio de Janeiro 1946, vol. VI. 606 p. and x, 167 p. il. music.

This volume, dedicated to the folk and other music of Brasil, was organized by the director of the Institute, F. C. Lange. Articles of folklore interest are cited here, separately.

Kurath, Gertrude Prokosch. Mexican moriscas: a problem in dance acculturation. JAF 1949, LXII, 87-106.

Describes aspects of Santiago, Matachin and similar combat dances of the Moors and Christians type in various parts of Mexico, and cites Hispanic, English (Morris and Sword dances), and other European parallels. Tries to penetrate meaning of this common pattern and to trace the course of its adaptation and fusion with indigenous tradition in Mexico.

Márquez de Duarte, Alicia. Aspectos y costumbres de la música india. Folklore (Lima) 1949, II, nos. 20-21, p. 620-621.

Observations on music of Quechua and Aymara of Peruvian Andes, especially the *ayarachi* or funeral music.

Maynard Araujo, Alceu. Apontamentos sobre o folclore paulista: marujada e moçambique. Paulistana (São Paulo, Brasil) 1949, no. 27, p. 45-46, 5 il.

Interesting discussion of these 2 Brazilian folkdances, the first of Portuguese, the second of African origin.

Medina, Joaquín R. Del folklore boyacense: cantas del valle de Tenaza; compiladas por . . . ; estudio preliminar de José Vargas Tamayo. Bogotá, Prensas del Ministerio de educación 1949. 3 vol. I: xlvii, 270 p. map. II: 276 p. III: 194 p. (Ministerio de educación de Colombia. Instituto de etnología y arqueología. Comisión nacional de folklore. Pubs. Biblioteca del folklore colombiano, III, IV, V.)

Words only of 4,488, mostly quatrains of 8 syllables, grouped by topics, such as joys, love, matrimony, animals . . . , with 30 p. vocabulary of words that may not be known outside of Colombia. Introd. of 36 p. about the collector, his native region, and its songs.

Mélo, Veríssimo. Parlandas. Natal, Biblioteca da Sociedade brasileira de folklore 1949. 103 p.

Various types of rimes, sayings, and tongue-twisters of children, collected in Natal (specific sources for individual items are not given) in 1947-1948, with comparative notes.

Mélo, V. Acalantos. Ed. da revista Clã, no place, no date [1949?]. 16 p.

Observations on the lullaby in general and in Brasil, with some examples (one with music) and comparisons, especially with other Hispanic variants.

Mendoza, Vicente T. Testamentos. RINT 1948, I, no. 1, p. 39-50.

Discusses the Spanish background of this type of ballad and gives verses only of several 19th century Mexican testaments, or wills, often comic or satiric.

Montes de Oca, José G. La danza de los apaches. Previsión y seguridad. (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 127-128.

Describes the Apache dance by Indians of Itzतालapam at festival of Señor de la Cuevita.

Morote Best, Efraín. Algunas de nuestras rimas infantiles. Revista universitaria (Cuzco, Peru) 1949, XXXVIII, no. 96, p. 163-232.

Texts of 166 children's rimes of various types (tongue-twisters — most of them not in verse, cradle songs, trade rimes, parodies, tale and game rimes, counting-out rimes . . . ), from Cuzco, some in Spanish, others partly in Spanish and partly in Quechua, and a few entirely in Quechua, with Spanish transl. Cites parallel texts from Spain and Spanish America.

Nolasco, Flérida de. Analogías folklóricas. La nación (Ciudad Trujillo) Sept. 13, 1949.

Cites some parallel dance song verses between Santo Domingo and Colombia, but poses a questionable principle for analogies in Latin America: that whenever a secular folk motive appears in more than one American country, its origin is Hispanic.

Oliveira, Valdemar de. O frêvo e o passo, de Pernambuco. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 157-192, 21 il. music.

On this Carnival dance of Recife. *Passo* is the dance, *frêvo* the music. It is of recent, mixed origin, like the mulatto who dances it. Analysis of music and steps.

Petrides, Dimitri. The Latin American dances. London 1949. 61 p.

Santos Neves, Guilherme. A Galícia e as nossas trovas populares. Folclore, órgão da Subcomissão espírito-santense de folclore (Vitória, Brasil) 1949, I, no. 1, p. 7.

Compares verses (no music) of some 10 quatrains from Espírito Santo with Galician parallels.

Silva, Assis. A dança de São Gonçalo. Bando (Natal, Rio Grande do Norte, Brasil) 1949, I, no. 2, p. 10-11.

Describes this negro dance as seen Jan. 1938 and gives some of the verses (words only) sung with it.

Silva Mello Carvalho, Irêne da. O fado. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 225-253.

Its melody, rhythm, modes, harmony, contest, poetry, dance, evolution of basic elements, and origins (Keltic, Arabic, Iberian, Afro-Brasílian).

Sotomayor y M., Ismael. Indumentaria y coreografía aymara. Antología "Génesis" (La Paz, A. Gamarra) 1948, II, 195-214.

Descriptive notes and comments on the colla-whippalla, danzanti, sicuri-laquita, khusillu, palla-palla, and tratripuli dance types of Aymara of Bolivia.

Vega, Carlos. La calandria. Buenos Aires, Ricordi americana 1948. 22 p. 6 il. (Bailes tradicionales argentinos, no. 9.)

Historical background, music, verses, description and il. of movement of this Argentine folkdance.

Vega, C. La danza de las cintas. Buenos Aires, Ricordi americana 1948. 45 p. 7 il. (Bailes tradicionales argentinos, no. 10.)

Historical background, music, verses, descriptions and il. of movements of this Argentine folkdance.

Vega, C. La huella; 2. ed. Buenos Aires, Ricordi americana 1948. 40 p. 6 il. (Bailes tradicionales argentinos, no. 11.)



1. ed. 1945. Historical background, music, verses, description and il. of movements of this Argentine folkdance.

Vega, C. *La sajuriana*. Buenos Aires, Ricordi americana 1948. 40 p. 10 il. (Bailes tradicionales argentinos, no. 12.)

Historical background, music, verses, description and il. of movements of this Argentine folk dance.

Vega, C. *El bailecito*. Buenos Aires, Ricordi americana 1948. 37 p. 6 il. map. (Bailes tradicionales argentinos, no. 13.)

Historical background, music, verses, description and il. of movements of this Argentine folkdance.

Vega, C. *El pajarillo*. Buenos Aires, Ricordi americana 1948. 22 p. 9 il. (Bailes tradicionales argentinos, no. 14.)

Historical background, music, verses, description and il. of movements of this Argentine folkdance.

Villa-Lobos, H. *Educação musical*. Boletín latinoamericano de música (Rio de Janeiro) 1946, VI, part 1, p. 495-588.

Folklore and Brazilian music, p. 528-530. Outline of conservatory course on Musical ethnography and folkloric investigation, p. 577-578.

## D DRAMA

[Barlow, R. H.] *Danza del Marqués*. TM 1948, II, 379-383.

Nahuatl text and Spanish transl. of a poor fragment of a dance-drama of the Conquest, with Cortes, Malinche and Indians.

Colacicchi, Luigi. The lament of the maidens (pianto delli zitelle). Journal of the International folkmusic council (London) 1949, I, 38-40.

Describes this relic of a miracle play celebrated during pilgrimage in Latium.

Horcasitas Pimentel, Fernando. Piezas teatrales en lengua nahuatl: bibliografía descriptiva. Boletín bibliográfico de antropología americana (Mexico, D.F.) 1948 (pub. 1949) XI, 154-164.

Lists title, location of ms., its date, author, subject matter, characters, photostats, copies, editions and translations of 34 dramas in Nahuatl. Some are of folkloric interest: Passion play, Gueguence, Sacrifice of Isaac. 3 Kings play, various Danzas. . .

McKinlay, Arch. The account of a punitive sentence. TM 1948, II, 368-373.

Nahuatl text, English transl. and good description of dance-drama of Xalacapan (Zacapoaxtla), Puebla, Mexico, portraying death of Pontius Pilate by sword of Santiago.

Maynard Araujo, Alceu. Cavalhadas de antanho; a interessante festa popular como se realizava no Brasil ao tempo do Imperio — as cavalhadas na "Im-

perial cidade de São Luiz do Paraitinga" de até bem pouco tempo. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Sept. 4, 1949, XCVI, no. 28, 655, p. 12, 5 fig.

Vivid description of a dramatic representation of Moors and Christians on horseback.

Mendoza, Vicente T. Drama de la Pasión intitulado: *el drama del Gólgota*, que se representa en la delegación de Milpa Alta, D.F., los días jueves, viernes y sábado de la Semana Santa (años de 1945-1947); ms. de Adalberto Fuentes Cruz, estudiado, acotado y revisado para su pub. por . . . ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 249-373, 22 il.

Full text, with good background notes.

Queiroz do Valle, E. Caravana folclórica: a festa do "alrado" em Conceição da Barra. Folclore, órgão da Subcomissão espiritosantense de folclore (Vitória, Brasil) 1949, I, no. 1, p. 4-5, 8 il.

A Moors and Christians representation.

Sánchez García, Julio. Mimo-drama de la Pasión en la fiesta de Nuestra Señora del Sagrado Corazón. ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 373-383, 5 il.

Described as seen July 27, 1947, in church of Santa Catarina Mártir, Mexico, D.F.

Velázquez G., Pablo. Pastorela de viejitos. TM 1948, II, 321-367.

Tarascan text and Spanish transl. from Charapan, Michoacan, Mexico, dated 1848, of Christmas play on birth and adoration of Jesus.

## F CUSTOM FESTIVAL

Bärtschi, Alfred. Eheversprechen und Ehepfand im alten Bernbiet. ASTP 1949, XLVI, no. 1, p. 35-54.

Passages excerpted from *Chorgerichtsmanualen* of Bern, 16th to 18th centuries, indicating Swiss betrothal and wedding customs.

Basile, Antonino. Folklore calabrese: I, la processione di S. Leo per La Pioggia in Bova Calabria; II, un rito caratteristico nella processione di S. Leo in Africo: la guarigione delgi ossessi. FN 1948, III, nos. 1-2, p. 14-19.

Description and discussion of these saints' celebrations, May 8 and 12.

Battaglia, Raffaello. Le feste delle strenne in Italia. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 35-64.

Studies cycle of festivals in Italy which come around the winter solstice and in which children receive gifts: S. Simone Oct. 28, All saints Nov. 1, S. Martino Nov. 11, S. Caterina Nov. 25, S. Nicoló Dec. 6, S. Lucia Dec. 13, Christmas Dec. 25, Capodanno Jan. 1, Epiphany Jan. 6.

Bennett, David V. The famous Anneke Jans, a chapter in legal folklore. NYFQ 1949, V, 31-51.

On the long struggle, since the 17th century, over title to Anneke's farm, held by Trinity church, in New York City.

- Cáceres Freyre, Julián B. *El culto idolátrico del Señor de la Peña (La Rioja)*. Pubs. de la Sociedad argentina de Americanistas (Buenos Aires) 1949, I, no. 2, p. 27-37, 8 fig.

Describes this large isolated rock, and the pilgrimages people make there in Holy Week, especially Good Friday, in fulfillment of a vow, with candles, prayers, exvotos, and songs.

- Cady, Edwin Harrison. *The gentleman in America; a literary study in American culture*. Syracuse, New York, Syracuse university press 1949. 232 p.

- Cortazar, Augusto Raúl. *El Carnaval en el folklore calchaquí; con una breve exposición sobre la teoría y la práctica del método folklórico integral*. Buenos Aires, Ed. sudamericana 1949. 292 p. 16 pl.

Excellent description and study of Carnival festival in Calchaqui valley of Andes in Salta, in northwest Argentina, near Chilean and Bolivian borders. Analyzes briefly some general features that usually combine everywhere to give Carnival its distinctive character, and their historical antecedents. Author's analysis follows criteria of his "integral" method, whose principles are set forth in last chapter. Good historical background sketch of the region, and bibl. of 174 titles. Glossary. Functionalism and localization are basic concepts in this method.

- Cortazar, A. R. *El topamiento de comadres, preámbulo del Carnaval calchaquí. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1949, I, 101-111.

Vivid description of this pre-Carnival festival, on Thursday preceding the beginning of Carnival, in Calchaqui region of Salta.

- Crawford, jr., William H. *Christmas in Germany — Fröhliche Weihnachten*. New York, Oxford university press 1949. 32 p.

Beliefs, customs, carols, food, and legend related to Christmas festival in Germany.

- Floriano, Antonio C. *Cáceres ante la historia: el problema medieval de la propiedad de la tierra*. *Revista de estudios extremeños* (Badajoz, Spain) 1949, V, nos. 1-2, p. 3-29.

Describes medieval customs of land ownership and rights around Cáceres, Spain, including pastures, orchards, vineyards, grain and vegetable plots. . . .

- Fricker, Robert. *Summary of illustrated lectures on the Vogel Gryff pageant*. *Journal of the International folkmusic council* (London) 1949, I, 7-8.

Describes annual custom in late Jan. in Basel of procession and dance of 3 masked figures (griffin, lion, wild man) and indicates its origin in medieval guilds and societies.

- Garibay K., Angel María. *Sahagún: Relación breve de las fiestas de los dioses*. TM. 1948, II, 289-320.

Pictures, Nahuatl text and Spanish transl. of text in Madrid Royal palace ms. pub.

by Paso y Troncoso in 1905. Sabagun had pictures drawn and Nahuatl text explaining them set down at Tepepulco, Hidalgo, Mexico, 1558-1560, describing festivals of the religious year.

Gayton, Anna Hadwick. *Yokuts and western Mono ethnography*. Berkeley, University of California press 1948. 2 vol.

Gennep, Arnold van. *Observations sur la répartition en France des feux cérémoniels de Carême-Carnaval et de la Saint-Jean*. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 169-172.

Maps and notes describe geographic distribution over France of ceremonial fires at Carnival and Lent or at St. John's day.

Geramb, Viktor. *Sitte und Brauch in Österreich; ein Handbuch zur Kenntniss und Pflege guter heimischer Volksbräuche*. Graz, Alpenland 1948. 312 p.  
Gugitz, Gustav. *Ein seltsames Motiv in österreichischen Kultstätten*. OZV 1949, LII, n.s. III, nos. 1-2, p. 38-45.

Comparative study of votive offerings to St. Anthony of material fruits of their farms by Austrian folk.

Hagerty, Crede D. *Rough days on the Tioga frontier*. NYFQ 1949, V, 196-202.

Describes activities of the Moral society in Owego, New York, in the 19th century, a group of local wags who imposed practical jokes on drunks and strangers in the guise of justice.

Hommel, Rudolf. *On the trail of the first Christmas tree*. The Pennsylvania Dutchman (Lancaster) 1949, I, no. 21, p. 1.

Cites evidence of Christmas tree in Harrisburg before 1826.

Lavin, Carlos. *Nuestra Señora de las Peñas; fiesta ritual del norte de Chile*. Santiago, Universidad de Chile, Instituto de investigaciones musicales [1948?]. 25 p. 5 il. map. (Colección de ensayos, no. 5.)

Describes this festival of first Sunday in October in Livilcar, Chile, with its music, dances, verses. . . . Also appeared in *Revista musical chilena* 1948, IV, no. 31, p. 9-20; Dec. 1948-Jan. 1949, IV, no. 32, p. 27-40.

Lavin, C. *Las fiestas rituales de La Candelaria*. *Revista musical chilena* (Santiago de Chile) 1949, V, no. 34, p. 26-33, 2 pl. music.

Of Feb. 2, especially in Copiapó, Atacama.

Leite, Aureliano. *São João e sua tradição no Brasil*. RAMSP 1949, ano XV, vol. CXXX, 3-14.

First half of this article reviews biography of Biblical character, John the Baptist. Second half gives verses and describes customs and beliefs of Brasil related to John's festival, June 24.

Lima, Emirto de. La celebración de la Semana Santa en Santo Tomás. RFCC 1949, no. 5, p. 159-168.

Describes various aspects of the Holy Week festival.

Linton, Ralph. We gather together; the story of Thanksgiving. New York, Schuman 1949. 100 p.

López Chiñas, Gabriel. Breve estudio sobre la evolución social y jurídica de la familia zapoteca; tesis que para alcanzar el título de licenciado en derecho presenta. . . Mexico, D.F., Escuela nacional de jurisprudencia 1949. xv, 70 p.

Of interest for Zapotec tribal and family customs, considered in some historical perspective. Author came from Juchitán, in the isthmus of Tehuantepec, Mexico.

Marcos de Sande, Moisés. Del folklore extremeño, Acehuche, Cáceres. RDTP 1949, V, 152-155.

Describes festive celebration of San Sebastián and Purísima Concepción.

Mascia, Enzo. Folklore molisano: la sfilata e la benedizione degli animali. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 73-75.

On ceremony of blessing animals, last Saturday in April.

Maynard Araujo, Alceu. Ritos de morte. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) April 17, 1949, p. 12.

Describes customs accompanying death and burial in São Luiz do Paraitinga, with verses only of 12 quatrains of death watch songs. Also texts of 3 prayers.

Muelle, Jorge C. Estudios etnológicos en Virú: las luces de la fiesta. Documenta, revista de la Sociedad peruana de historia (Lima) 1948, I, no. 1, p. 175-185.

On fireworks in festivals of Peru, their history, diffusion, makers, formulas and forms. . . .

Muñoz de San Pedro, Miguel. La cofradía cacereña de Nuestra Señora de la Paz. Revista de estudios extremeños (Badajoz, Spain) 1949, V, nos. 1-2, p. 117-152.

On this religious society in the 18th and 19th centuries, as seen by its records, and the *Mesa* festival of this Virgin, Jan. 24.

Navarrete, Ernesto. Devociones populares. RDTP 1949, V, 157-158.

Gives the prayer of "The Jesuses," which this name is repeated 1,000 times, and describes how it is given and when. Describes a greeting custom in church.

Noon, John A. Law and government of the Grand River Iriquois. New York 1949. 186 p. (Viking fund pubs. in anthropology no. 12.)

They live on Six Nations reservation, in Ontario, Canada, but lived in northern New York when Europeans first came. This study will interest students of their customs, social organization, property rights, status. . . .

Nunes, Franklin. O casamento, uma tradição em declínio. Douro-Litoral, boletim da Comissão provincial de etnografia e história (Porto, Portugal) 1949, VI (3. série) p. 49-52.

Additional note on p. 53 by Maria Luisa Carneiro Pinto. On decorated wedding arches couple passes under on return from church.

Palacios, Enrique Juan. El último estudio del calendario maya-mexicano de Rafael Girard. ASGH 1948, XXIII, nos. 1-2, p. 17-28.

Panamerican union. A tourist's guide to holidays and festivals in Mexico, by Elizabeth Hastings. Washington, D.C. 1948. 26 p.

Pierson, Irene Dorothy. Campus cues. Danville, Illinois, U.S.A., Interstate 1948. 140 p.

Student etiquette.

Pires de Lima, J. A. and F. C. Os fieis de Deus. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 257-264.

Describes various aspects of celebration of Day of Dead (Nov. 2), with verses and music of a *bolinhos* song, in Portugal, with some references to Spain and elsewhere.

Reyes, Antonio. Liturgia hindú en la violencia del mar Caribe. Revista nacional de cultura (Caracas) 1948, X, no. 71, p. 66-69.

Literary description of some aspects of moon festival, Nov. 23-25, by Indians of Trinidad.

Ribeiro, Darcy. Sistema familiar kadiuéu. Revista do Museu paulista (São Paulo, Brasil) 1948, n.s. II, 175-192.

On marriage and family relations.

Rodríguez Usandivaras, Junia O. Los cargos religiosos y diferentes aspectos del problema indígena. Revista universitaria (Cuzco, Peru) 1949, XXXVIII, no. 96, p. 233-264.

On Oct. 24 Fiesta del Rosario and Nov. 1-2 All Saints and Dead.

Sanders, Olcutt. Partners to your places. TFSP 1949, XXII, 215-230.

Describes social customs prevalent among cowboys at dances in Texas, U.S.A., in late 19th century.

Schaden, Egon. Las funciones sociales de la iniciación tribal. Revista mexicana de sociología 1948, X, 159-165.

On initiation rites, chiefly maturity, among New World Indians.

Schely, Louis. Traditions alsaciennes. Civilisation traditionnelle (Paris) 1949, I, no. 2, p. 10.

On custom of *Pfingschtebutz* of Pentecost and *Katzekopf* of Carnival.

- Schmidt, Alfonso. *Notas sobre o Carnaval paulista*. Paulistania (São Paulo, Brasil) 1949, no. 27, p. 10-12.
- Thunderbird. Cheyenne [puberty] ceremony for girls. MSMC 1949, XXIII, 178-179.
- Trollope, Frances. *Domestic manners of the Americans*; ed. with a history of Mrs. Trollope's adventures in America, by Donald Smalley. New York, A. A. Knopf 1949. lxxxiii, 454, xix p.
- Wavrin, Robert. *Les indiens sauvages de l'Amérique du Sud, vie sociale*. Paris, Payot 1948. 416 p.
- Zlotnik, J. L. *Swearing by a sword; folklore of Shakespeare, with notes and ils. from rabbinical sources*. Johannesburg, South Africa, Pacific press 1948. 16 p.
- Cites Genesis 24, 2 and 31, Exodus 24, 8, I Kings 2, 8, and parallels from other parts of the world indicating the antiquity of this widely practiced form of oath.

### M ART CRAFT ARCHITECTURE

- Aitken, Robert. *Some ploughs of central France; notes on a journey made in 1938. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1949, I, 37-46, 2 fig. 2 fotos.
- Alves de Andrade e Castro, Francisco. *Subsidios para o estudo dos usos e costumes pastoris do nordeste: marcas de ferro a fogo usadas no Ceará*. Repr. of Boletim da Secretaria da agricultura e obras públicas do Ceará, Dec. 1947. 36 p. 9 il.
- On cattle brands in state of Ceara, Brasil, where, as among ancient Romans, brand on right side shows cattleman's ownership, and brand on left side shows registration district. Brands often recall letters or symbols of patron saint. Families kept brands of their ancestors, with slight alteration to show difference between generations.
- Amsden, Charles Avery. *Navaho weaving, its technic and history*. Albuquerque, University of New Mexico press 1949. xx, 263 p. 123 pl. 12 fig.
- This attractive ed. is the second; the first was pub. 1934 by Fine arts press of Santa Ana, California. Technic of Navaho weaving: finger weaving, loom development in America, Navaho loom and weaves, development, methods and formulas of native dyes, types and uses of Navaho textiles. History of Navaho weaving: first sheep, early Navaho weaving, bayeta (1800-1863), taming the Navaho (1863-1868), transition from blanket to rug (1870-1890), rug business (1890-1932), growth of design (1800-1920), revival (1920-present). Navaho probably learned weaving from Pueblo women in early 18th century. Fine ils. of over 100 blankets, many accurately dated in late 19th century. Author has technical rather than the usual aesthetic approach, giving useful data.



Armillas, Pedro. Un pueblo de artesanos en la Sierra Madre del Sur, estado de Guerrero, México. AI 1949, IX, 237-244.

On artisans and their art in town of Olinalá, famous for its lacquer work.

Baltrušaitis, Jurgis. Lithuanian folk art; ed. T. J. Vizgirda. Munich, Germany, Text printed by J. G. Weiss and ils. by Münchner graphische Kunstanstalten 1948. 208 p. 256 il. (Lithuanian country and nation III.)

174 il. appear in the 80 p. of text, the other 82 in appendix, on folk architecture, crosses, chapels, sculpture, painting, engraving, and domestic art, with descriptive commentary and bibl.

Barbeau, Marius. Artisanat canadien. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 47-53.

On how Europeans (author stresses French) brought their tradition of art and craft to Indians of Canada.

Bell, Quentin. On human finery. New York, A.A. Wyn 1949. 134 p.

Brainerd, George W. A stirrup pot from Lower California. MSMC 1949, XXIII, 5-8.

Brainerd, G. W. Forming of the jarro yucateco. MSMC 1949, XXIII, 56-58.

Describes making pottery at Becal, Campeche, Mexico, in 1940.

Cady, Willoughby M. Remarks on the weighted atlatl. MSMC 1949, XXIII, 59-60.

Describes construction and use of this weapon of ancient American hunters: a throwing stick for propelling a dart faster than it can be thrown by hand.

Caro Baroja, Julio. Los arados españoles, sus tipos y reparticiones; aportaciones críticas y bibliográficas. RDTP 1949, V, 3-96, 117 fig.

Types of plow in Spain, their distribution and antecedents in ancient world. Study of plow in Spain by regions. Conclusions.

Chaves, Luis. Os transportes na etnografia em Portugal. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 113-129.

Classifies and describes means of land and water transportation in Portugal: human, animal, cart, boat . . . , moving force, forms and artistic decoration of vehicles. . .

Dias, Antonio Jorge. Arado radial sem aivecas; caso de arcaismo galego-português. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 131-139, 5 fig.

On the Minho-Orense border. Describes it and its limited geographic spread, and considers its antecedents.

Dickey, Roland F. New Mexico village arts; drawings by Lloyd Lózes Goff. Albuquerque, University of New Mexico press 1949. xii, 226 p. 15 drawings in color and 53 in black and white.

"This book . . . tells of ordinary men and women who worked with their hands to create a satisfying way of life in the Spanish villages of New Mexico." We see them like us but also different, because of their particular human and environmental factors. Describes building adobe houses, their furnishings, chests, tools and methods of food production, textiles and trinkets, saints' paintings and statues, churches, crosses, and graveyards, how the friars passed on Spanish folk art to the Indians, and their present fate.

Dornheim, Alfredo. *La vivienda rural en el valle de Nono, provincia de Córdoba*; estudio ergológico-lingüístico. Mendoza, Argentina, Universidad nacional de Cuyo 1949. 85 p. 12 pl. 9 il. map. Repr. of *Anales de arqueología y etnología* 1948, IX.

Good detailed description of rural house in this region, its parts and accessories, materials and construction, with comparative notes. Also gives local names for things described making this study also of value for folk speech.

Dornheim, A. *Posición ergológica de los telares cordobeses en Sud América*. RINT 1948, I, no. 1, p. 7-29, 6 fig.

Shows distribution of vertical and horizontal hand loom in Latin America. Describes these looms, with good study of form and meaning of words associated with them.

Douglas, Frederic Huntington. *Indian art of the United States*; 2. ed. New York, Museum of modern art 1949. 204 p.

Eaton, Allen Hendershott. *Handicrafts of New England*. New York, Harper 1949. xxi, 374 p.

Emery, Irene. *Northeastern Arizona textiles of problematical origin*. P 1949, LVI, 195-201, 3 fig.

Detailed description of a poncho and 2 bands in Museum of New Mexico, which appear to be of Hopi origin. Concludes these fabrics were woven on European type loom after 1870.

Emery, I. *Wool embroideries of New Mexico: some notes on the stitch employed*. P. 1949, LVI 339-345, 3 fig.

This couching or knot stitch on colcha embroideries is and has been the dominant one for a long time.

Erixon, Sigurd Emanuel. *Svensk bygd och folkkultur i samling, forskning och vard*. Stockholm, Gothia 1946-1948. 4 vol.

Exposición de arte popular, organizada por el Comité ejecutivo del IV congreso histórico municipal interamericano. Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires 1949. 121 p. 10 pl.

Catalog of exhibit of 867 items of metal, wood, leather, textiles, basketry, pottery, musical instruments. . . . Also 14 articles (collaboration of Amigos del arte popular), including *Danzas e instrumentos* by Carlos Vega, *Tejido and Cestería* by María Delia Millán de Palavecino, *Platería* by José Torre Revello, *Equitación y arreos de montar*

by Justo P. Saenz, hijo. . . . This congress was held in Buenos Aires in Oct. 1949. See Boletín de motivos populares argentinos José Hernández 1949, I, no. 4, p. 1-2.

Gordon, Lesley. A pageant of dolls. New York, A.A. Wyn 1949. xii, 132 p.

Halty, Adolfo. El arte indígena y su supervivencia en el arte moderno. Artigas-Washington (Montevideo) 1949, V, no. 1, p. 22-35, 6 il.

Lecture in Spanish given in Artigas-Washington library, Aug. 12, 1948, surveying folk arts of Indians in U.S.A.

Harcourt, Raoul d.' Arts de l'Amérique. Paris, Chêne 1948. 199 p.

Harrington, M. R. The Huntley Eskimo collection. MSMC 1949, XXIII, 165-173.

2 fig. il. 37 objects of ivory, bone, and stone, from northwestern coast of Alaska.

J.J.F. Lo gauchesco como rama del arte popular. Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Buenos Aires) 1949, I, no. 4, p. 2-3.

Kelly, William H. The place of scalps in Cocopa warfare. P 1949, LVI, 85-91.

The Cocopa Indians are one of the Colorado river Yuman tribes. Describes removal and curing of scalp, and scalp dance.

Lacquaniti, Luigi. Vita ed abitazioni temporanee nel piano di Arano, altipiani d'Abruzzo. FN 1948, III, nos. 1-2, p. 71-73.

Describes dwellings in this region of Italy.

Lane, Frederico. Notas sobre o uso do barbilho. Revista do Museu paulista (São Paulo, Brasil) 1948, n.s. II, 287-293, 13 fig.

Short historical sketch of cattle raising in Brasil, and notes on muzzle implements.

Mackey, Margaret Gilbert. Early California costumes, 1769-1850, and the historic flags of California; 2. ed. Stanford university press 1949. xii, 138 p.

Martin, Franz. Ein Salzburger Kaufmann als Devotionalienhändler in Mariazell. OZV 1949, LII, n.s. III, nos. 1-2, p. 55-58.

Kumperger family tree and inventory of medallions and other such religious objects sold at shrines, of mid 18th century.

Millán de Palavecino, María Delia. Areas de dispersión de tejidos en la República Argentina. Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Buenos Aires) 1949, I, no. 5, p. 2-3.

Map shows 7 areas of textiles.

Plath, Oreste. Artesanías chilenas: Rari, cuna de la cestería en raíces y crines. Revista de educación (Ministerio de educación pública de Chile) 1949, IX, no. 53, p. 35-37.

On basketry of Linares, Chile, and especially miniatures made with roots and animal hair.

Quevedo G., Leandro Miguel. Una molienda en el valle de Lengupá. RFCC 1949, no. 5, p. 81-93, 1 pl.

Describes grinding of sugar cane as it used to be in this rural region of Colombia, before iron had replaced stones and hydraulic power the oxen, with its special vocabulary.

Quiroga, Pastor. Tiahuanacu, arte primitivo. Antología "Génesis" (La Paz, A. Gamarra) 1948, II, 154-180.

Reed, Erik K. The significance of skull deformation in the southwest. P 1949, LVI, 106-119.

Surveys distribution of different types of deformation through history.

Risley, Clayton E. Hop-picking days. NYFQ 1949, V, 18-24.

Reminiscences of author's childhood about harvesting this crop in central New York state, and customs of harvesters. Hop growing flourished there chiefly in 19th century, but practically disappeared with U.S. prohibition of beer and other alcoholic drinks.

Rodríguez Prampolini, Ida. El arte indígena y los cronistas de Nueva España. Anales del Instituto de investigaciones estéticas (Mexico, D.F.) 1949, V, no. 17, p. 5-16.

Cites quotations from early colonial historians of Mexico in which they describe various indigenous arts and crafts, and architecture, with comments.

Saenz, hijo, Justo P. Indumentarias masculinas regionales y de época; breves apuntaciones para un estudio documentado de indumentarias rurales argentinas, en el que se consignan los bailes criollos correspondientes a los mismos. Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Buenos Aires) 1949, I, no. 4, p. 4-8.

Sandklef, Albert. Singing flails; a study in threshing-floor constructions, flail-threshing traditions and the magic guarding of the house. Helsinki, Academia scientiarum fennica 1949. 76 p. 24 il. (Folklore fellows communications no. 136.)

On construction of threshing floor (clay or wood) in Sweden, also Norway, Denmark, and Finland, and burying horses' skulls under the floor, to improve echo in flailing or to protect against evil, also other methods of protecting, and rhythm of the flail.

Schmidt, Leopold. Eisenopfer beim Vitaliskult in Salzburg. OZV 1949, LII, n.s.III, nos. 1-2, p. 59.

Cites a late 18th century example.

Schulman, Albert. A Gallina cliff house. P 1949, LVI, 230-234.

Describes its features.

- Sellés Paes, Joaquín. *Malhada Sôrda, centro oleiro Beirão. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1949, I, 295-300.

Good description of pottery making in this region of Portugal.

- Simpson, Ruth de Ette. *The significance of the leaf-shape blade.* MSMC 1949, XXIII, 9-14, 24 il.

Shows stone blades of arrow and spear heads . . . in all continents from very ancient to modern times follow the shape of a leaf as one of the most natural designs.

- Simpson, R. de E. *A Mandan bull boat.* MSMC 1949, XXIII, 174-175.

Used formerly by women of the upper Missouri river area among Mandan, Sioux, Arikara, and Hidatsa.

- Terra, Helmut de and Romero, Javier and Stewart, T. D. *Tepexpan man.* New York 1949. 160 p. 37 pl. 22 fig. 10 tables. (Viking fund pubs. in anthropology no. 11.)

Found a short distance northeast of Mexico City, is estimated to be about 11,000 to 12,000 years old. On interest to arts and crafts are the ancient stone artifacts described from the valley of Mexico.

- Thompson, Harold W. *Tales of the Catskill bear hunters.* NYFQ 1949, V, 128-133.

Experiences and tales which throw some light on the art of bear hunting in New York state.

- Thompson, Lawrence S. *Religatum de pelle humana.* SFQ 1949, XIII, 105-120.

General survey of book bindings of human skin, with some interesting stories about them, including some remarks on this craft: thickness, grain and smoothness of skin from various parts of the human body, tanning, color. . .

- Wallace, William J. *Hupa warfare.* MSMC 1949, XXIII, 71-77, 101-106.

War causes, training, weapons, preparations, tactics, also peace-making, prevalence and function of war among these Indians of northwestern California, U.S.A.

- White, Rose P. *The killing of George Peacock.* NMFR 1948-1949, III, 28-29.

An episode of 1887, reflecting aspects of cattle raising in southwestern U.S.A.

## N FOOD DRINK

- Beltrán, Enrique. *Plantas usadas en la alimentación por los antiguos mexicanos.* AI 1949, IX, 195-204.

Discusses those considered to have constituted the basis of diet in central highlands of Mexico: corn, beans, peppers, and maguey.

- Butcher, Vernon Arthur. *The cigar.* Orange, New Jersey, U.S.A., Standard press 1949. viii, 105 p.

Espinosa Bravo, Clodoaldo A. Coca addiction in Jauja. *Boletín indigenista* (Mexico, D.F.) 1949, IX, no. 1, p. 92-99.

Gilbert, Fabiola Cabeza de Baca. The good life: New Mexican food. Santa Fe, New Mexico, U.S.A., San Vicente foundation 1949. 94 p.

Gutiérrez-Noriega, Carlos. El hábito de la coca en el Perú. *AI* 1949, IX, 143-154.

Estimates addicts make 25 or 30 per cent of the population of areas affected by coca habit. Discusses coca's effect on hunger, fatigue, and its stimulating effects.

Gutiérrez-Noriega, Carlos and Zapata Ortiz, Vicente. Estudios sobre la coca y la cocaína en el Perú. Lima, Ministerio de educación pública, eds. de la Dirección de educación artística y extensión cultural 1947. 144 p. 32 fig. 8 tables.

After a brief historical survey, authors give a comprehensive account of the situation today in Andean Peru of the coca drug habit and a study of its effects on the body. A summary of conclusions is given in English as well as in Spanish. All possible degrees of addiction are found. Use of coca does not build up resistance to it. It stimulates the nervous system, but causes mental disturbances, both acute and chronic, also it increases heart and respiratory activity, and endurance.

Lira, Jorge A. Elaboración de la chicha amarilla. *RINT* 1948, I, no. 1, p. 115-117.

Description of preparation of this drink, from data obtained from 2 women of Kaykay, Paucartambo, Peru.

Mosley, May. Son-of-a-gun or rascal. *NMFR* 1948-1949, III, 26-27.

Describes stew of this name, of beef "giblets" (sweetbreads, heart, liver, tongue, brains . . . ) made in southwestern U.S.A. when fat calves or suckling yearlings are range butchered.

Peery, Wilson Kimsey. And there was salmon. Portland, Oregon, U.S.A., Binfords and Mort 1949. 100 p.

Perkins Hidalgo, Guillermo E. Comidas regionales de la provincia de Corrientes. *RINT* 1948, I, no. 1, p. 118-121.

Describes 15 dishes.

Pinilla B., Casto. El problema del indio bajo el punto de vista médico. *Antología "Génesis"* (La Paz, A. Gamarra) 1948, II, 143-153.

Includes some consideration of problem of alcohol and coca leaf consumption among Bolivian Indians.

Rojas González, Francisco. Jículi ba-ba; estudio etnográfico sobre el peyote. *Revista mexicana de sociología* (Mexico, D.F.) 1948, X, 167-176.

On the peyote plant, its effect on the human body, the gathering of it, manner and rites of its consumption, beliefs related to it, . . . among Indians of Mexico.

Taylor, Norman. Flight from reality. New York, Duell, Sloan and Pearce 1949. 237 p.

On narcotics.

Valcárcel, Luis E. El alimento en el antiguo Perú. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 3-33.

Surveys general problems of food study and work of previous scholars on food in ancient Peru. Shows remarkable success of agriculture in face of adverse natural factors. Considers food plants.

## P BELIEF

Balys, Jonas. Lithuanian and Celtic fairy-lore. Living in freedom (Lithuanian information service) [1949?] p. 49-53.

Points out similarities in legends and especially in beliefs between Lithuanian *deives* or *laumes* and fairies of Celtic peoples.

Beckwith, Martha W. Function and meaning of the Kumulipo birth chant in ancient Hawaii. JAF 1949, LXII, 290-293.

Not a creation song but a figure shaped to analogous birth of child to whom it is dedicated, with claim for spirit care.

Bombaci, Alessio. Pratiche magiche africane in Turchia. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 83-91.

Cites passages from pubs. by Turkish writers showing African magical practices in Turkey.

Bryant, Margaret M. Folklore from Edgefield county, South Carolina. SFQ 1949, XIII, 136-148.

17 beliefs about dreams, 142 cures and preventions, 71 luck signs, 6 bewitching charms, and 103 misc. beliefs.

Cadogan, León. Síntesis de la medicina racional y mística mbyá-guaraní. AI 1949, IX, 21-35.

Gives brief sketch of Mbyá religion, closely related to folk medicine. Discusses herbal and other rational medical lore, applicable to ills such as those that stem from *Tekó achy* (human passions), and mystical medical lore, applicable to ills due to *Pochy* (evil).

Camara Cascudo, Luis da. Gorgoneion. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 67-77.

Brief descriptions of the "fig," horseshoe, star, half moon, tooth, and other amulets current in Brasil.

Carneiro, Edison. Candomblés da Bahia. Bahia, Brasil, Secretaria de educação e saúde 1948. 148 p. (Pubs. do Museu de estado do Bahia, no. 8.)



Chávez, Angélico. De Vargas' negro drummer. P. 1949, LVI, 131-138.

Includes (p. 137) some details about witchcraft c. 1704-1706 in Santa Fe, New Mexico, U.S.A.

Cintra de Souza, José Carlos. A devoção Nossa Senhora e os primórdios da catequese indígena. Anuário claretiano dos Colégios internos de foymação da província brasileira dos missionários filhos do I. Coração de Maria (Curitiba) 1948 (pub. 1949) II, 43-56.

On establishment of Catholicism and Virgin cult among Indians of Brasil.

Crisóstomo, Juan. Mictlantecuhltli, el señor del mundo subterráneo. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 37-42, 44, 46, 12 il.

Pictorial representations of this Aztec god, beliefs related to him, death rites, his cult. . . .

Flom, George T. Spirits, black elves, fairies and giants in the folklore of Aurland in Sogn, Norway. JAF 1949, LXII, 26-33.

Cites various beliefs related to these beings.

Gonçalves Fernandes and Pierre Verger. Adoradores de astros na Várzea do Recife, texto de G . . . F . . . , fotos de P . . . V . . . A cigarra (Rio de Janeiro) 1949, no. 180, p. 24-29, 32, 73, 9 fotos.

On development, beliefs and practices of this religious sect, which dates back to 1913, when Bento de Beribe gained fame as a curer. This sect adores sun, moon, stars, and other heavenly bodies.

Ivinskis, Zenonas. Kaip atrodē senoji lietuviu religija [The ancient Lithuanian religion]. Vytis (Boston, Mass. U.S.A.) 1949, XXXV, no. 9, p. 6-9.

Jones, Louis C. Practitioners of folk medicine. Bulletin of the history of medicine 1949, XXIII, no. 5, p. 480-493.

Describes various kinds of folk curers in U.S.A. and their specialties, both in the type of remedy they use and in the kind of ill they cure, their relation to witchcraft, the power of words, and the manner of people they are. Also describes a number of cures.

Lis Quibén, Víctor. Medicina popular gallega. RDTP 1949, V, 309-332.

58 cures for 14 different ills from various communities in Galicia, Spain.

Lizardi Ramos, César. Quetzalcoatl, el dios bueno de la América precortesiana. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 93-96, 98.

Beliefs related to this god.

Loomis, C. G. Indications of miners' medicine. WF 1949, VIII, 117-122.

Mélo, Veríssimo de. Superstições de São João. Natal, Brasil, Bando 1949. 18 p.

Describes 25 beliefs, presumably from Natal, with some comparative notes.

Mendivil, Carlos. Ayacucho y sus moruchucos. Folklore (Lima) 1949, II, nos. 20-21, p. 631-632 and 637.

On belief from Ayacucho, Peru, that some bulls have a stone in their body. He who obtains a bull stone is protected from bulls and enjoys good fortune in various forms.

Perkins Hidalgo, Guillermo E. Creencias y supersticiones recogidas en la provincia de Corrientes. RINT 1948, I, no. 1, p. 122-136.

A good collection of Argentine beliefs, classified somewhat vaguely by a system sketched by B.C. Jacovella in a kind of prolog to this collection.

Price-Mars, Jean. Sociologie religieuse, essai critique. Revue de la société haïtienne d'histoire et de géographie (Port-au-Prince) 1948, XIX, no. 71, p. 1-21.

Severe criticism of M. J. Verschuren, La République d'Haïti, tome III: Le culte du vaudoux, for referring to questionable and even fantastic data found in books like those of Seabrook and Zora Hurston. Contrasts the sober report of a psychiatric examination by Louis Mars with the colorful report by Hurston on the case of the "zombi" Felicia Mentor. Price-Mars affirms that he studies but does not practice Haitian folk beliefs.

Priori, Domenico. Folklore abruzzese: superstizioni del 25 gennaio. FN 1948, III, Nos. 1-2, p. 41-43.

Beliefs about serpent, and prognostication based on fortuitous meeting of person or things when one leaves one's house in morning.

Priori, D. Folklore abruzzese: la scesa. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 114-115.

Describes a few remedies for it.

Radford, Edwin. Encyclopedia of superstitions. New York, Philosophical library 1949. 269 p.

Riesenfeld, Alphonse. Ignorance of physiological paternity in Melanesia. JAF 1949, LXII, 145-155.

Tries to show that ignorance of true relation of sexual intercourse to childbirth and doctrine of supernatural and asexual conception were brought to Melanesia by megalithic culture.

Romero, Emilia. Algunas supersticiones de los antiguos peruanos. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1949, XIII, 329-330, 333-334, 341, 348, 350, 354.

Taboada, Jesús. Folklore astronómico y meteorológico de la comarca de Monterrey. RDTP 1949, V, 110-137.

Describes various beliefs associated with heavenly bodies, their activities, the calendar, wind, rain, rainbow, lightning and storms, and gives texts of 119 proverbs dealing with similar material.

## S SPEECH

Alonso, Amado. Examen de las noticias de Nebrija sobre la antigua pronunciación española. Nueva revista de filología hispánica (Mexico, D.F.) 1949, III, no. 1, p. 1-82.

Concludes *ç* equals *ts* and *z* equals *dz*, both apicodental, and *s*, both voiceless and voiced, was apicoalveolar, *j*, *gi*, *ge* equals *ȝ*, *x* equals *ʃ*, *h* from Latin *f* was pronounced, the other consonants and vowels were pronounced much as they are today, and there was no *yelismo*, *seseo* and *ceceo*.

American dialect society. Report of the conference on planning for the dictionary of the . . . Pub. by the American dialect society 1949. 39 p.

Reports discussion of various problems by members at New York meeting, Dec. 29, 1948.

Asbill, Frank M. Place naming in the Wailaki country. WF 1949, VIII, 252-255.

Babcock, C. M. The social significance of the language of the American frontier. AS 1949, XXIV, 256-263.

Survey of words that reveal nature of U.S. pioneer life, such as old settler, squatter, wagon train, pay dirt, trading post, medicine show. . . .

Carlson, Gustav G. The argot of number gambling. AS 1949, XXIV, 189-193.

Cassidy, Frederic G. On collecting American dialect. AS 1948, XXIII, 185-193.

On the construction of a questionnaire and selection of informants and their handling, as il. by the Wisconsin English language survey.

Cassidy, Ina Sizer. Taos, New Mexico. WF 1949, VIII, 60-62.

Identifies 3 places: San Geronimo de Taos, Don Fernando de Taos, and Ranchos de Taos, with some comments on their early history. *Taos* is from Tiwa name *To-wi*, the Taos name is *Tüotá* 'red willow place.'

Caviglia, hijo, Buenaventura. ¿Las cantramillas en la coscoja? Montevideo, L.I.G.U. 1949. 11 p. 2 il. Repr. of Revista nac. no. 118.

More on the definition of these words. Cites Saubidet's definition of *coscoja* 'rueda . . . que . . . gira sobre el eje cuadrado del puente del freno. . . . A veces lleva argollitas a cada lado.' Caviglia believes these *argollitas* are *cantramillas*.

Chant, Elsie Ruth. The naming of Tucumcari. NMFR 1948-1949, III, 36-37.

Offers 4 explanations of origin of this placename of New Mexico, U.S.A.: legend of frustrated Apache lovers, *Tocom* and *Kari*; Indian word meaning 'breast of a woman'; jest of birth of twins, "Two come, Carrie;" and Zia word *o-ku-wa-ri* 'wide gap.'

Chávez, Angélico. Saints' names in New Mexico geography. P 1949, LVI, 323-335.

Gives about 50 placenames of New Mexico, U.S.A., identifies the saints referred to in these names, gives their feast date, and often adds other comments of historical significance about the place or saint. Chavez's picture appears on front cover of this no. of P, no. 11, and biographic data about him is given on p. 336-338. He was born in Wagon Mound, April 10, 1910, was baptized Manuel, and took name of Fray Angélico when he entered the Franciscan order of the Catholic church in 1929.

Chávez, A. New Mexico placenames from Spanish proper names. P 1949, LVI, 367-382.

Author tries to identify specific Spanish colonial families whose names became attached to the land. Some 75 are discussed.

Clavería, Carlos. Miscelánea gitano-española: I. mangante y pirandón. Nueva revista de filología hispánica (Mexico, D.F.) 1948, II, 373-376.

By detailed study of these 2 words, shows how Gypsy roots adopted Spanish endings in noun derivation in the slow process of incorporating themselves into the national language.

Clavería, C. Miscelánea gitano-española: II. *manús* 'hombre.' Nueva revista de filología hispánica (Mexico, D.F.) 1949, III, 158-160.

The wide use of *gachó* among Spanish Gypsies has restricted *manús*, which is widely known in other Gypsy dialects.

Coluccio, Félix. Vocabulario gauchesco. Revista geográfica americana (Buenos Aires) 1947, año XIV, vol. XXVII, no. 163, p. 205-219, 17 il.

Abc list of words, with meanings, which il. various aspects of gaucho life in Argentina, Uruguay, and southern Brasil. Longest paragraphs are those on *baqueano*, *carreras cuadreras*, *juego de pato*, *misachico*, and *yerra*.

Crowell, jr., Thomas L. Opinions on onomastic individualism. AS 1948, XXIII, 265-272.

Cites many unusual names given to persons in U.S.A.

Crowell, jr., T. L. Age and universality of petroleum terminology. AS 1949, XXIV, 201-205.

Shows more universality than age — how oil vocabulary in English has spread over the world.

Davis, Alva L. and McDavid, jr., Raven I. 'Shivaree:' an example of cultural diffusion. AS 1949, XXIV, 249-255.

Defined as 'a noisy burlesque serenade, used chiefly as a means of teasing newly married couples.' Surveys history of this word and its distribution in U.S.A. It "has been borrowed on the folk level by all groups which moved west of the Appalachians."

Dingus, L. R. Hemp words. Pub. of the American dialect society 1949, no. 11, p. 60-63.

Abc list of words, with meanings, of the hemp industry.

Dykema, Karl W. The grammar of spoken English: its relation to what is called English grammar. AS 1949, XXIV, 43-48.

Believes much of the best scholarly work in English grammatical analysis has lacked that necessary objectivity author advocates when grammar of spoken speech can be written, which embraces a larger and different area than that of the literary language.

Eikel, jr., Fred. The use of cases in New Braunfels German. AS 1949, XXIV, 278-281.

Texas town founded in 1845 by Germans from various parts of Germany, who have developed in Texas a unified dialect. Author estimates 85 per cent of present 14,000 are bilingual. Shows chiefly replacement of dative by accusative and genitive by prepositional phrase.

F.W.H. The name "Navaho." MSMC 1949, XXIII, 78.

Says Navaho was name of a Tewa pueblo near Santa Clara, New Mexico, U.S.A., recorded by Alonso Benavides in 1630.

F.W.H. The name of Canadian river. MSMC 1949, XXIII, 91.

From Spanish *cañada*.

Fanshawe, D. B. Glossary of Arawak names in natural history. IJAL 1949, XV, 57-74.

Arawak, English, and scientific names of local flora and fauna of British Guiana.

Feinsilver, Lillian Mermin. How bad(ly) do you feel? AS 1949, XXIV, 161-170.

Studies use of adjectival forms in adverbial function, and even adverbial forms used as adjectives.

Fleischman, A. S. Words in modern magic. AS 1949, XXIV, 38-42.

Fuente Caminals, José de la. Algunas palabras de Guadilla de Villamar, provincia de Burgos. RDTP 1949, V, 146-151.

Abc list of wordings with meanings.

Gallacher, Stuart A. Mormon: an example of folk etymology. WF 1949, VIII, 22-24.

Reproduces 1843 text in which Joseph Smith explains Egyptian *mon* 'good' added to *more* gave *Mormon* 'more good.' This explanation has been accepted traditionally by Mormon folk rather than the more scholarly Greek *mormo* 'scarecrow.'

Galvão, Helio. Figuras e fatos da monarquia na toponímia riograndense. Bando (Natal, Rio Grande do Norte, Brasil) 1949, I, no. 2, p. 5.

Giese, Wilhelm. *Ola* en la topografía vasca. Eusko-Jakintza, revista de estudios vascos (Sare) 1949, III, no. 1, p. 9-18.

Lists numerous Spanish Bask placenames compounded with *ola* 'iron works,' with etymological analysis and historical background of working iron in this region.

Gili Gaya, Samuel. Falsopeto, balsopeto. Nueva revista de filología hispánica 1949, III, 160-162.

From *farsu* and *balteu* plus *pectu*. Shows their phonetic and semantic confusion.

Grone, Elizabeth. Nebraska newspaper names. AS 1949, XXIV, 194-200.

Gudde, Erwin G. California placenames: a geographic dictionary. Berkeley, University of California press 1949. xxviii, 431 p.

Harrington, John P. Haák'o, original form of the Keresan name of Acoma. P. 1949, LVI, 141-144.

Harrington, J. P. Rito, a short-cut for saying riito. P 1949, LVI, 252-253.

Spanish *rio* 'river' plus diminutive suffix *-ito* becomes *rito* (for *riito* - 3 syllables) in New Mexican Spanish.

Hatcher, Anna Granville. '[Don't] buy but one.' AS 1949, XXIV, 49-53.

Questions use of *not* . . . *but* being called a double negative.

Hisken, Clara and Huggins, Dorothy H. Tehama-Indian or Aztec? WF 1949, VIII, 62-64.

Placenames in California, U.S.A. First suggests *Tehama* derives from an Indian word meaning 'high water' or 'low land,' and second, from Mexican Spanish *tejamanil*, from Nahuatl *tila* 'thing' and *xamanilli* 'cleft, split.' Neither is overwhelmingly convincing.

Ihering, Rodolfo. Ensaio geográfico sobre o vocabulário zoológico popular do Brasil. Boletim geográfico (Rio de Janeiro) 1949, VII, no. 73, p. 25-33.

Some general observations on Brazilian folk names of animals, based on compilation of some 2,500 names in author's *Dicionário dos animais do Brasil*.

Kimmerle, Marjorie and Gibby, Patricia Martin. A word from Colorado. Pub. of the American dialect society 1949, no. 11, p. 16-27.

Abc list of dialect words, with meanings, sometimes with examples of use, and comments.

King, William S. Hand gestures. WF 1949, VIII, 263-264.

Describes ten collected from students at University of California in Berkeley.

Gluckhohn, Jane. Traditional forms of greeting in Jemez Pueblo. NMFR 1948-1949, III, 31.

Kurath, Hans. A word geography of the eastern United States. Ann Arbor, University of Michigan press 1949. x, 88 p. 164 maps.

Lane, Ralph H. Modern 'historic.' AS 1949, XXIV, 181-188.

Examines the wide range of meaning and application of this adjective in current U.S. folkspeech, as manifest in newspapers.

- Larson, Cedric. Terms of the fur industry. AS 1949, XXIV, 90-99.
- Lorenzo, Emilio. Notas al vocabulario de Lamano. RDTP 1949, V, 97-109.  
List of words with meanings, some with additional notes.
- Lumiansky, R. M. Opium argot: New Orleans, 1887. AS 1948, XXIII, 245-247.
- Lummis, Charles F. Borrowed from the enemy: words from Spanish and Indian sources. MSMC 1949, XXIII, 108-116.
- McDavid, jr., Raven I. Postvocalic /-r/ in South Carolina: a social analysis. AS 1948, XXIII, 194-203.  
Correlates its spread with the rise of the plantation system.
- McDavid, jr., R. I. Grist from the Atlas mill. AS 1949, XXIV, 105-114.  
List of some 350 uncommon words, with meanings, from South Carolina, Georgia, and Florida, U.S.A., gathered in field work for the Linguistic atlas of the South Atlantic states.
- McMillan, James B. Observations on American placename grammar. AS 1949, XXIV, 241-248.  
Laments lack of study of ways of forming and using placenames in American English, discusses some of the problems, and cites some principles observed, with examples.
- Marcos de Sande, Moisés. Dos nombres de la "mantis religiosa." RDTP 1949, V, 156.  
Rezaora ceremoniosa and Palmesa, cited in folksong verses.
- Mathews, M. M. Some sources of southernisms. University of Alabama press 1948. 154 p.
- Maurer, David W. The argot of the moonshiner. AS 1949, XXIV, 3-13.  
Vocabulary of about 100 words and phrases, with meanings explained and illustrated, and interesting background data on illicit distilling of whiskey in U.S.A.
- Mencken, H. L. The American language, supplement II. New York, Knopf 1948. 946 p.
- Mencken, H. L. What the people of American towns call themselves. AS 1948, XXIII, 161-184.  
Surveys practices through numerous examples, and observes that most designations for inhabitants of U.S. towns end in *-ite*, *-an*, *-ian*, or *-er*: Denverite, Fresnan, Bostonian, Newporter.
- Mencken, H. L. Some opprobrious nicknames. AS 1949, XXIV, 25-30.  
Given to inhabitants of various U.S. towns, states, and regions. Many examples are cited, with notes on the origin or early occurrence of some.



Minton, Arthur. The muse of Mammon. AS 1949, XXIV, 171-180

Studies figurative expressions used by stock market commentators, and stages in the development of figures.

Mitchell, L. B. The meaning of the name Albuquerque. WF 1949, VIII, 255-256.

Believes it derives from Arabic *al-barquq* 'the apricot.'

Monteleone, Vincent Joseph. Criminal slang; rev. ed. Boston, Christopher 1949. 292 p.

New Mexico folklore society. New Mexico place-name dictionary (first collection — committee report May 14, 1949). 30 p. Mimeo.

A specimen dictionary of several hundred names alphabetically arranged, identified by county, and explaining origin of name, with folk etymology or other pertinent folklore, representing about half of the materials now available. T. M. Pearce, of the University of New Mexico, is general editor.

Paula Martins, M. de L. de. Notas referentes ao "Dicionário português-brasileiro e brasileiro-português." Boletim bibliográfico (Biblioteca pública municipal de São Paulo, Brasil) 1949, XII, no. 12, p. 121-147, 3 fig.

Examines this anon. ms. of 1751 and errors in its printed ed. of 1795, citing speech materials of interest for Tupi.

Pearce, T. M. Loving and Lovington: two New Mexico towns. WF 1949, VIII, 159-160.

Reports conflicting claims that one or the other of these towns was named after Oliver Loving, John Loving, Florence Loving, R.R. Love, and R.F.[Florence] Love.

Pearce, T. M. New Mexico place-name dictionary. WF 1949, VIII, 257-259.

Account of its progress and conclusions of interest already indicated by the files.

Pérez Vidal, José. Nombres de la lluvia menuda en la isla de La Palma, Canarias. RDTP 1949, V, 177-199.

Abc list of some 80 words for mist or fine rain found in the Canary island of Palma, with notes on each, indicating its shade of meaning, extent of its currency, and sometimes on its provenience. General analysis of this group of words, which shows metaphor, onomatopoeia, and Canaries as a crossroad between Europe, Africa, and America.

Read, William A. Indian stream-names in Georgia. IJAL 1949, XV, 128-132.

Abc list of 45 names, where they are located, and their derivation.

Reed, Carroll E. The adaptation of English to Pennsylvania German morphology. AS 1948, XXIII, 239-244.

Demonstrates with numerous examples that English loan words have little effect on Pennsylvania German morphology but rather adapt its features.

- Sahlman, Selma Siiri. The Finnish language in the United States. AS 1949, XXIV, 14-24

Since immigration to U.S.A. occurred chiefly 1850-1914, tendencies in Finland since 1917 independence to purify Finnish from its heavy Swedish admixture have made it quite different from the more archaic speech in U.S.A., which naturally has also incorporated many English elements.

- Schwartz, William Leonard. American speech and Haitian French. AS 1949, XXIV, 282-285.

Observations on influence of English in Haitian French, and for its influence on Haitian Creole author cites Jules Faine, *Philologie créole*, 2 ed. Port-au-Prince 1937. Suzanne Comhaire-Sylvain, *Le créole haïtien*, Wetteren, Belgium 1936, stresses Haitian resistance to foreign borrowings.

- Sealock, Richard B. and Seely, Pauline A. Bibliography of place name literature: United States, Canada, Alaska and Newfoundland. Chicago, American library assn. 1948. 331 p.

- Sherwood, Warren George. Traditional barnyard calls. NYFQ 1949, V, 170.

Gives words for calling horse, cow, goat, sheep, pig, goose, duck, pigeon, hen, and guinea.

- Shulman, David. Whence 'Charley horse'? AS 1949, XXIV, 100-104.

Is a sprain of a leg or arm muscle. Cites earliest appearance of this term in U.S. English: Michael J. Kelly, *Play ball*, Boston 1888, p. 21.

- Shulman, D. Some Californian contributions to the American vocabulary. AS 1949, XXIV, 264-267.

Abc list of 42 words. Author's aim is "to provide earlier quotations of words cited by DAE and to list some words that have escaped notice there."

- Spitzer, Leo. Shenan[n]igan. AS 1948, XXIII, 210-213.

Suggests it may derive from Rotwelsch *schinageln*, which seems semantically dubious.

- Steffen, Max. *Lexicología canaria*. La Laguna de Tenerife, Canary islands 1945-1949. 48 and 97 p. (Facultad de filosofía y letras de la Universidad de La Laguna.)

Repr. of *Revista de historia*, 1945 and 1948-1949, nos. 70 and 82-85. I: til, gaveta, dornajo, gilbarbera, embelesar. II: nombres vulgares de las hipericáceas en Canarias. Good etymological and semantic studies. Also on medical and other beliefs related to these plants.

- Studies in American English. Ann Arbor, University of Michigan press 1949. Vol. I-

- Tidwell, James Nathan. Frogs and frog-eaters. AS 1948, XXIII, 214-216.

Concludes that these terms for 'Frenchman' derive from their gustatory habits

Tidwell, J. N. A word list from west Texas. Pub. of the American dialect society 1949, no. 11, p. 3-15.

Abc list of words with meanings, sometimes also examples of their use, phonetic spelling, and other comments. Also gives a list of proverbs, proverbial phrases and comparisons, and misc. sayings.

Vandenbergh, John. Americana; zo spreekst Amerika. Hoorn, "West-Friesland" 1948. 124 p.

Vidal de Battini, Berta Elena. El habla rural de San Luis; parte I: fonética, morfología, sintaxis. Buenos Aires, Coni 1949. xx, 448 p. 2 maps. (Universidad de Buenos Aires. Facultad de filosofía y letras. Instituto de filología. Sección románica. Biblioteca de dialectología hispanoamericana VII.)

This western Argentine region, in its first 2 colonial centuries, came chiefly in the speech orbit of Chile, then in that of the River Plate; also it lies between the archaic-traditional-indigenous zone of the mountains and the modern-cosmopolitan zone of the pampas extending towards Buenos Aires; for these reasons it is very interesting linguistically. Author came from San Luis. This is a thorough descriptive work, with indexes of subjects and of words discussed.

White, Rose P. The town of Portales, New Mexico. WF 1949, VIII, 158-159.

Nearby is Portales Springs, with caves resembling porches of a row of Spanish adobe houses, and Spanish *portales* means 'porches.'

Whiting, B. J. A Maine word-list from David Barker's "My first courtship" c. 1869). Pub. of the American dialect society 1949, no. 11, p. 28-37.

Abc list, with meanings, comments, and passage in which word is used, apparently aptly selected by author from folk speech of his native state.

Wilson, Arthur Herman. English spoken by Pennsylvania Germans in Snyder county, Pennsylvania. AS 1948, XXIII, 236-238.

Wilson, George P. The value of dialect. Pub. of the American dialect society 1949, no. 11, p. 38-59.

Defines *dialect* as 'non-standard speech used mainly by uneducated people, who are generally though not always country or village folk.' Cites what many fine writers have said about the values of dialect. Author points out wealth of words dialect offers to express variety of shades of meaning, how knowledge of dialect is essential to full understanding of many of the best authors, who use it in their works, how current dialect explains early writings and pronunciation, and the value of folkspeech as a key to the living and thinking of a people.

## V PROVERB

Acuña, Luis Alberto. Catalogación del material paremiológico. RFCC 1949, no. 4, p. 1-11.

Tries to clarify differences in meaning of such terms as proverb, maxim, adage, apothegm, and proverbial phrase.

Adams, Owen S. Proverbial phrases from California. WF 1949, VIII, 95-116.

Good collection, abc by keyword, citing comparative references from standard English collections and dictionaries, in which a surprising number are not listed.

Anastasi, Rodolfo. Folklore sardo: proverbi sul vino e sulla vigna. FN 1948, III, nos. 1-2, p. 65-67.

30 Italian proverb texts in Sardinian and Italian about wine, the grape and its vine. . .

Bartlett, John. Familiar quotations; a collection of passages, phrases and proverbs, traced to their sources in ancient and modern lit.; 12th ed.; Christopher Morley, ed. Boston, Little, Brown 1948. 1873 p.

Cervantes y Cristóbal, Román. Refranes en idioma zapoteco procedentes de Zoogocho, Villa-Alta, Oaxaca. ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 401-402.

5 proverbs in Zapotec, with Spanish transl. and explanation.

Chavarria-Aguilar, Oscar L. Proverbs from Costa Rica. WF 1949, VIII, 248-251.

18 in Spanish with English transl. and often explanation of meaning.

Corso, Giuseppe. Folklore pugliese: wellerismi e locuzioni di Troia. FN 1948, III, nos. 1-2, p. 68-70.

21, with explanations.

Gonçalves, Flávio. A rima popular com vocábulos toponímicos e antroponímicos. RDTP, 1949, V, 138-145.

Rimed proverbs containing person and place names, many of the *blason populaire* type, from Portugal.

Lauri, Achille. Wellerismi della media Valle del Liri. FN 1948-1949, III, nos. 3-4, p. 107-113.

31 proverbial sayings with explanations, often of some incident or anecdote to which they allude, while others appear to be based on typical current situations or customs.

Loomis, C. G. Traditional American wordplay: Wellerisms or Yankeeisms. WF 1949, VIII, 1-21.

A fine collection excerpted from the Yankee blade (which used the word Wellerism in its issue of Nov. 26, 1845) and other U.S. periodical lit. c. 1840-1870, arranged abc by keyword. Many of them are based on a pun.

Loomis, C. G. Traditional American wordplay: the epigram and perverted proverbs. WF 1949, VIII, 348-357.

Epigram is defined (NED) as a short poem ending in a witty turn of thought, to

which the rest of the composition is intended to lead up. Author is concerned here with those verses whose soul is a pun, some of which resemble Wellerisms, and with parodies of proverbs (some word in the original proverb suggests by association or by wordplay a new application). A collection of these 2 types from journalistic lit. is given.

Mino, Calogero di. *Folklore siciliano: wellerismi, distici o motti?* FN 1948, III, nos. 1-2, p. 20-40.

Gives 30 Sicilian Wellerisms and other proverbial types, with explanations of their meaning, and some general discussion of this type. Just what is a Wellerism?

O'Kane, Eleanor S. *El refrán en las novelas de Fernández de Lizardi.* ASFM 1945 (pub. 1949) VI, 403-408.

Ascertains this author did not regard proverbs highly.

Olivares Figueroa, R. *El refrán o adagio, y sus aplicaciones.* Educación (Caracas) Oct. 1948-Jan. 1949, X, no. 57, p. 84-90.

On the concept of "proverb," difficulty of its classification by types, character of the proverb in Venezuela, and its place in folkloric literature.

Oxford dictionary of English proverbs, compiled by William George Smith, with an introduction by Janet E. Heseltine; second ed., revised throughout by Sir Paul Harvey. Oxford, at the Clarendon press 1948. xxxii, 740 p.

First ed. was 1935. Some proverbs (mostly Scottish) of the first ed. have been replaced by others of greater interest. Materials of G.C. Loane and Vernon Rendall are included here. F.P. Wilson and Apperson's collection have furnished earlier examples for many proverbs than those previously cited. The proverbs are listed abc by the first important word, with numerous crossreferences. Exact bibl. references, with their text and year, are given for earliest examples, and often for others down through the centuries, thus indicating the sustained tradition of a proverb. This is now our handiest reference work for England's proverbs.

Ramirez, Manuel D. *Italian folklore from Tampa, Florida, series no. 2: proverbs.* SFQ 1949, XIII, 121-132.

Collection of Italian, chiefly Sicilian, proverb texts, with transl. or equivalent proverb in English, and valuable introductory comments.

Rogers, E. G. *Popular sayings of Marshall county.* TFSB 1949, XV, 70-75.

A list of 142 texts.

Sorsa, Saverio la. *Folklore venatorio: caccia e cacciatori nei proverbi delle diverse regioni d'Italia.* FN 1948, III, nos. 1-2, p. 44-64.

Collection of proverbs about hunting from various regions of Italy.

Surdez, Jules. *Proverbes, pensées, dictons et pronostics patois recueillis à Ocourt.* ASTP 1949, XLVI, no. 1, p. 1-34.

285 dialect texts, with French transl. and keyword index.

Taboada, Jesús. Folklore astronómico y meteorológico de la comarca de Monterrey. RDTP 1949, V, 110-137.

Describes various beliefs associated with heavenly bodies, their activities, the calendar, wind, rain, rainbow, lightning and storms, and gives texts of 119 proverbs dealing with similar material.

Taylor, Archer. Wellerisms in Colombia. WF 1949, VIII, 266-267.

Spanish texts with English transl. and suggestive comments.

Thompson, Harold W. Proverbs and sayings. NYFQ 1949, V, 230-235; 296-300.

Cites numerous proverbs and phrases from New York state and New England, grouped by topics.

## W RIDDLE

Bascom, William R. Literary style in Yoruba riddles. JAF 1949, LXII, 1-16.

Analyzes manner in which 55 riddles recorded are stated, and finds they use 29 different formulas, thus showing a considerable range of formal variation within one folk group and how variations of basic patterns are made. The texts are given in Yoruba, with literal and free English transl.

Boggs, R. S. and Edna Garrido de. Unas categorías de adivinanzas, ilustradas con ejemplos dominicanos. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1949, I, 55-60.

Indicates several obvious and large categories of riddles, and illustrates them with examples from the Dominican Republic. Analyzes briefly riddle structure and difficulties of riddle classification.

Colán Secas, Hermógenes. Adivinanzas de Huaral. RINT 1948, I, no. 1, p. 138-147.

112 riddles, from Chancay province, dept. of Lima, Peru. See note on p. 137.

Loomis, C. G. Traditional American wordplay: the conundrum. WF 1949, VIII, 235-247.

Collection of riddles whose answer involves a pun, excerpted from the San Francisco (California, U.S.A.) Golden era of the 1860's and other mid 19th century periodicals.

Moya, Ismael. Adivinanzas criollas, recogidas de la tradición bonaerense por . . . Buenos Aires, Consejo nacional de educación 1949. 93 p.

Riddle texts for children, grouped by topics, p. 37-90. Introd. for teacher, p. 3-36, includes a classification of 35 topical headings, and discusses the riddle form and kinds of riddles. Author assures us these riddle are traditional in Buenos Aires province, where he was a school inspector 1937-1945, and collected many from teachers and pupils. Many are remembered from his own childhood. Sources for individual riddles are not given.

Prieto, Laureano. As adiviñas na terra da Gudiña, Ourense, e no concelho de Vinhais, Trás os Montes. Douro-Litoral, boletim da Comissão provincial de etnografia e história (Porto, Portugal) 1949, VI (3. série) p. 33-39.

55 riddle texts.

Vellard, Juan Alberto. Adivinanzas de la región del lago Titicaca. RINT 1948, I, no. 1, p. 148-160.

81 riddles in Spanish, translated from Aymara. See note on p. 137.





